TECTRO

TS(CS) 5xx

F MANUEL D'UTILISATION 2
PL INSTRUKCJA OBSŁUGI 22

Madame, Monsieur,

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre climatiseur Tectro. Vous venez d'acquérir un produit de qualité dont vous pourrez profiter pendant de longues années, à condition de l'utiliser de façon adéquate.

Pour assurer une durée de vie optimale à votre climatiseur, nous vous invitons à lire d'abord ce manuel d'installation.

Vous bénéficiez de 2 ans de garantie sur le matériel et les défaults de fabrication.

Nous vous souhaitons de bien profiter de votre climatiseur.

Cordiales salutations,

PVG Holding b.v.

Service Clients

1. LISEZ LES INSTRUCTIONS AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

2. EN CAS DE DOUTE, DEMANDEZ CONSEIL À VOTRE DISTRIBUTEUR.

SOMMAIRE

A. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

B. DÉSIGNATION DES PIÈCES

C. TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT

D. UTILISATION AVEC TÉLÉCOMMANDE

E. UTILISATION OPTIMALE

F. RÉGLER L'ORIENTATION DU FLUX D'AIR

G. FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR

H. ENTRETIEN

I. CONSEILS D'UTILISATION

J. RÉSOUDRE LES PANNES

K. CONDITIONS DE GARANTIE

L. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

LISEZ CE MANUEL

Ce manuel vous propose de nombreux conseils pour utiliser et entretenir correctement votre climatiseur. Vous trouverez les réponses aux problèmes les plus fréquents dans le chapitre 'Résoudre les pannes'. En cas de problème, consultez d'abord le chapitre J " Résoudre les pannes ". Il vous évitera d'appeler inutilement le service de réparation.

A CONSIGNES DE SECURITE

Installez cet appareil uniquement s'il est conforme à la législation, aux ordonnances et aux normes locales et nationales. Ce produit a été conçu pour être utilisé comme climatiseur dans des maisons résidentielles, et il doit être utilisé uniquement dans des endroits secs, dans des conditions domestiques normales et en intérieur, dans un séjour, une cuisine ou un garage. Cet appareil est conçu uniquement pour une prise de courant avec mise à la terre, avec une tension de raccordement de 230 V~ / 50 Hz.

IMPORTANT

- L'appareil DOIT être branché sur une prise reliée à la terre. Si la prise électrique n'est pas reliée à la terre, ne branchez pas l'appareil. La prise doit toujours rester facile d'accès une fois que l'appareil est branché. Lisez et respectez soigneusement ces instructions.
- Ce climatiseur contient un réfrigérant et peut être classé comme équipement pressurisé. A ce titre, il est obligatoire de faire installer et entretenir son appareil par un professionnel agréé. Le climatiseur doit être inspecté et entretenu par un professionnel agréé une fois par an. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si:

- La tension de raccordement est bien la même que celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil,
- La prise et l'approvisionnement en courant sont bien adaptés à l'appareil,
- La fiche électrique rentre bien dans la prise de contact,
- L'appareil est bien posé sur une surface plane et stable.

Si vous avez des doutes sur la compatibilité de l'appareil, faites vérifier l'installation électrique par un professionnel.

- Cet appareil est fabriqué selon les normes de sécurité CE. Soyez cependant prudent lors de son utilisation, comme avec tout autre appareil électrique.
- Ne bouchez jamais l'entrée et la sortie d'air.
- Ne mettez jamais l'appareil en contact avec des produits chimiques.
- Ne vaporisez jamais d'eau sur l'appareil. Ne le trempez jamais dans l'eau. Mettre l'unité hors tension et débrancher l'alimentation électrique si de l'eau pénètre dans l'unité intérieure.
- N'enfilez pas les doigts ou un objet dans les ouvertures de l'appareil.
- Ne branchez jamais l'appareil sur une rallonge électrique. Si vous ne disposez pas de prise de courant avec mise à la terre, faites assurer l'installation par un électricien agréé.
- Toute réparation et/ou maintenance doit être exclusivement effectuée par un technicien agréé ou votre distributeur. Pour l'utilisation et l'entretien de l'appareil, prière de suivre les instructions indiquées dans le manuel.
- Toujours couper l'alimentation lorsque l'appareil est inutilisé.
- Si le cordon électrique de l'appareil est endommagé, faites-le changer par un électricien ou par votre distributeur agréé.
- Pour allumer ou éteindre l'appareil, utilisez le bouton marche/arrêt sur le climatiseur ou sur la télécommande. Ne tirez pas sur la prise électrique pour l'éteindre.
- N'ouvrez pas le climatiseur lorsqu'il est en marche. Coupez l'alimentation électrique avant d'ouvrir l'appareil.
- Débranchez toujours la fiche de la prise, ou coupez l'alimentation électrique lors du nettoyage du climatiseur ou lors de son entretien.

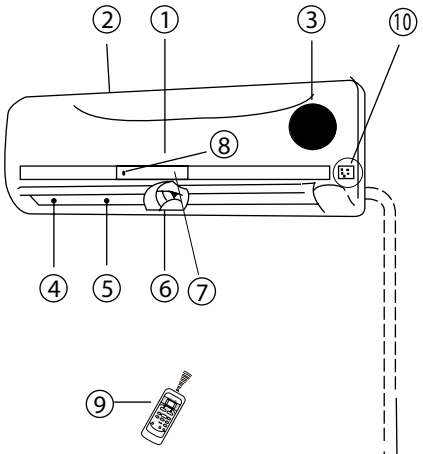
- Ne placez jamais de brûleur à gaz, fours, cuisinières sur la trajectoire du flux d'air.
- Si vous avez les mains mouillées, n'appuyez pas sur les boutons de l'appareil et ne le manipulez pas.
- Notez que l'unité extérieure émet un bruit de fonctionnement. L'utilisateur a la responsabilité de vérifier si l'appareil est en parfaite conformité avec la législation locale.
- Cet appareil n'est pas conçu pour des utilisateurs (y compris les enfants) qui présentent un handicap moteur, mental ou sensoriel, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, sauf s'ils sont surveillés par une personne responsable de leur sécurité.
- Surveillez les enfants présents, ils ne doivent en aucun cas jouer avec l'appareil.
- Il est recommandé de ne pas rester dans la trajectoire du flux d'air.
- Ne buvez jamais l'eau de condensation du climatiseur.
- N'apporter aucune modification à l'appareil.

ATTENTION!

- N'utilisez jamais l'appareil si le cordon électrique, la fiche électrique, le caisson ou le tableau de contrôle sont endommagés.
- Le non respect des instructions peut mener à une annulation de la garantie de l'appareil.

B DESIGNATION DES PIECES

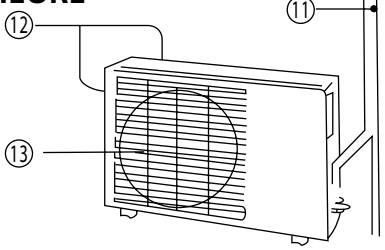
UNITÉ INTÉRIEURE



Unité intérieure

① Panneau frontal
② Entrée d'air
③ Filtre à air (derrière le panneau frontal)
④ Sortie d'air
⑤ Lamelle horizontale
⑥ Lamelle verticale
⑦ Écran
⑧ Récepteur du signal de télécommande
⑨ Télécommande (pour plus de détails sur l'utilisation, voir chapitre D)
⑩ Bouton de commande manuelle (AUTO/COOL)

UNITÉ EXTÉRIEURE



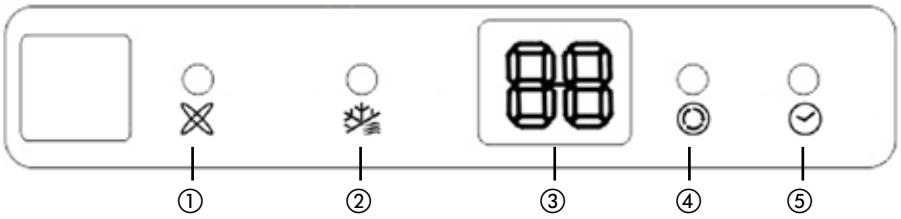
Unité extérieure

⑪ Liaisons frigorifiques, tuyau d'évacuation (liaisons frigorifiques non fournis pour modèle TS5xx)
⑫ Entrée d'air (latérale et arrière)
⑬ Sortie d'air

NOTE!

Toutes les images de ce manuel et sur l'emballage ne sont pas contractuelles, elles ont uniquement une fonction d'illustration. Votre climatiseur peut être différent de celui des illustrations.

INDICATEURS DE FONCTIONS SUR L'ÉCRAN DE L'UNITÉ INTÉRIEURE



① AUTO
Cet indicateur s'allume lorsque le climatiseur est en mode automatique

② DÉGEL
Cet indicateur s'allume lorsque le climatiseur commence à dégeler automatiquement ou lorsque le contrôleur d'air chaud est activé en mode chauffage.

③ TEMPÉRATURE
L'écran affiche la température réglée en mode climatiseur.

④ FONCTIONNEMENT
Cet indicateur clignote à l'allumage de l'appareil et reste allumé lorsque le climatiseur fonctionne.

⑤ MINUTERIE
Cet indicateur s'allume lorsque la minuterie (TIMER) est activée (ON/OFF).

C TEMPERATURE DE FONCTIONNEMENT

Les fonctions de climatisation, chauffage et déshumidification sont optimales lorsqu'elles sont utilisées aux températures extérieures et intérieures suivantes:

Mode / Température	Climatisation	Chauffage	Déshumidification
Temp. de la pièce	17°C - 32°C	10°C - 30°C	17°C - 32°C
Temp. extérieure	0°C - 50°C	-15°C - 30°C	0°C - 50°C

ATTENTION

- Lorsque le climatiseur est utilisé à des températures différentes que celles indiquées ci-dessus, certains dispositifs de sécurité peuvent s'enclencher, gênant le bon fonctionnement de l'appareil.
- Si le climatiseur fonctionne dans une pièce dont le taux d'humidité relative est supérieur à 80%, de la condensation peut se former sur la surface de l'appareil. Ouvrez la lamelle verticale au maximum et mettez le ventilateur en route à la vitesse maximum.
- Pour une efficacité maximum, maintenez portes et fenêtres fermées lorsque votre appareil est en mode climatisation ou chauffage.

D UTILISATION AVEC TELECOMMANDE

NOTE!

- Orientez toujours la télécommande vers le récepteur de signal de l'unité intérieure. Aucun obstacle ne doit se trouver entre la télécommande et le récepteur, sinon le signal émis par la télécommande ne sera pas reçu par le récepteur et l'appareil ne fonctionnera pas correctement.
- La distance maximum à respecter entre la télécommande et le récepteur est de 6 à 7 mètres.

Présentation des fonctions de la télécommande

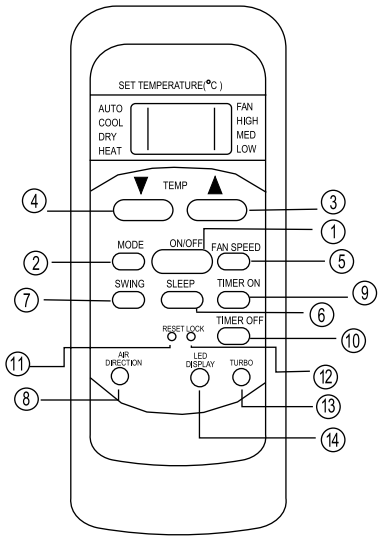


fig. 1

① **Bouton On/off:** Appuyez sur ce bouton pour mettre l'appareil en marche. Appuyez à nouveau sur le bouton pour éteindre l'appareil.

② **Bouton Mode:** À chaque pression sur ce bouton, les modes d'utilisation de l'appareil défilent dans l'ordre suivant. AUTO (Automatique), COOL (Climatisation) DRY (Déshumidification) HEAT (Chauffage) et FAN (Circulation d'air), comme indiqué ci-dessous:

→ AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN →

③ **Bouton ▲ :** Appuyez sur ce bouton pour augmenter la température intérieure jusqu'à max. 30°C.

④ **Bouton ▼ :** Appuyez sur ce bouton pour baisser la température intérieure jusqu'à min. 17°C.

⑤ **Bouton Fan (Circulation d'air):** Ce bouton permet de sélectionner la vitesse de ventilation. À chaque pression sur ce bouton, les vitesses du ventilateur défilent dans l'ordre suivant: AUTO, LOW (basse), MED (moyenne) et HIGH (haute). Si vous sélectionnez le mode AUTO ou DRY (Déshumidification), la vitesse du ventilateur est gérée automatiquement et n'est pas modifiable.

⑥ **Bouton SLEEP:** Appuyez sur ce bouton pour activer l'économiseur d'énergie. Appuyez à nouveau pour le désactiver. Cette fonction, qui s'utilise seulement en combinaison avec le mode de refroidissement, de chauffage ou automatique (FROID, CHAUD et AUTO), assure l'augmentation de la température paramétrée du climatiseur de 1 °C par heure (en mode FROID) ou baissée (en mode chauffage) pendant les deux premières heures. Le climatiseur maintiendra ensuite cette température (température paramétrée + ou - 2 degrés) pendant 5 heures. Ensuite l'appareil s'arrêtera automatiquement.

⑦ **Bouton Swing (Pivotement des lamelles):** Appuyez sur ce bouton pour activer le mode SWING. Appuyez à nouveau sur le bouton pour désactiver la fonction.

⑧ **Bouton Air direction:** Appuyez sur ce bouton pour modifier l'angle de la lamelle directionnelle. À chaque pression sur le bouton, l'angle de la lamelle sera modifié de 6 degrés. Si la lamelle se retrouve dans une position qui affecte le fonctionnement du mode climatisation ou chauffage, l'appareil change

automatiquement sa position. Lorsque vous appuyez sur ce bouton, aucun symbole n'apparaît sur l'écran de l'appareil.

⑨ **Bouton Timer on (Mise en marche minuterie):** Appuyez sur ce bouton pour régler l'heure de mise en route automatique de l'appareil. À chaque pression sur le bouton, vous avancez l'heure par intervalles de 30 minutes. Lorsque l'écran affiche 10Hr, chaque pression sur le bouton permet d'avancer l'heure par intervalles de 60 minutes. Pour annuler la fonction, maintenir la pression sur le bouton jusqu'à ce que 0.0 s'affiche.

⑩ **Bouton Timer off (Arrêt minuterie):** Appuyez sur ce bouton pour régler l'heure d'arrêt automatique de l'appareil. À chaque pression sur le bouton, vous avancez l'heure par intervalles de 30 minutes. Lorsque l'écran affiche 10Hr, chaque pression sur le bouton permet d'avancer l'heure par intervalles de 60 minutes. Pour annuler la fonction, maintenir la pression sur le bouton jusqu'à ce que 0.0 s'affiche.

⑪ **Bouton Reset:** En appuyant sur ce bouton, vous pouvez annuler tous les réglages et revenir aux réglages d'origine.

⑫ **Bouton LOCK:** En appuyant sur le bouton LOCK, vous pouvez verrouiller tous les réglages actuels. La télécommande ne réagit alors qu'au bouton LOCK. Pour désactiver la fonction LOCK, appuyez à nouveau sur le bouton.

⑬ **Bouton TURBO:** En appuyant sur ce bouton alors que l'appareil est en mode climatisation [COOL], la puissance du climatiseur augmente. Pour désactiver le TURBO, appuyez à nouveau sur le bouton.

⑭ **Bouton LED DISPLAY:** En appuyant sur ce bouton, vous pouvez activer l'éclairage de l'écran de la télécommande. L'éclairage s'éteint aut omatiquement si aucune touche n'est enfoncée dans les trente secondes (ne s'applique pas aux appareils qui ne disposent pas de cette fonction).

Nom et fonction des indicateurs sur la télécommande

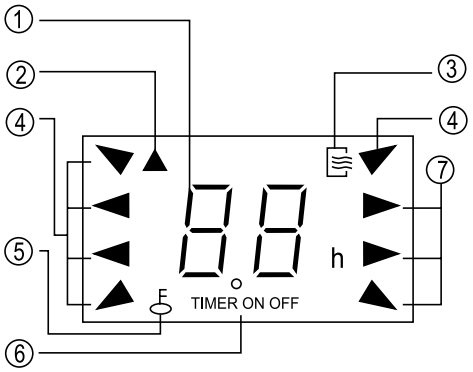


fig. 2

Écran

① **Écran digital:**
Cet écran affiche la température programmée. Lorsque la minuterie est activée (TIMER) les horaires de mise en route/arrêt automatiques [ON/OFF] s'affichent également. L'écran n'affiche rien lorsque l'appareil est en mode circulation d'air [FAN].

② **Indicateur émission de signaux:**
Ce voyant lumineux s'allume lorsque la télécommande envoie des signaux au récepteur de l'appareil.

③ **Indication marche/arrêt:**
Ce symbole s'allume quelques instants lorsque l'appareil est mis en route avec la télécommande.

④ **Indication mode de fonctionnement:** vous pouvez utiliser le bouton MODE pour afficher la fonction qui est activée: AUTO, COOL [climatisation], DRY [déshumidification], HEAT [chauffage]. Cette indication n'apparaît pas sur les appareils qui ont uniquement la fonction de climatisation.

⑤ **Affichage LOCK:**
La mention LOCK s'affiche lorsque vous appuyez sur le bouton LOCK. Appuyez à nouveau sur le bouton pour l'éteindre.

⑥ **Écran minuterie:** Cette partie de l'écran affiche les informations concernant l'utilisation de la minuterie (TIMER). Si un horaire de mise en route est programmé, la mention TIMER ON s'affiche. La mention TIMER OFF apparaît seulement si un horaire d'arrêt automatique a été programmé. Si ces deux horaires sont programmés (marche et arrêt), la mention TIMER ON-OFF apparaît.

⑦ **Indication vitesse de ventilation:** Avec le bouton FAN SPEED vous pouvez sélectionner la vitesse du ventilateur (Auto-Basse-Moyenne-Haute). La vitesse choisie s'affiche alors sur l'écran. Attention ceci n'est pas valable en mode AUTO!

NOTE!
La figure 2 montre toutes les fonctions qui peuvent s'afficher. Dans la pratique, seules les fonctions concernées s'affichent sur l'écran.

Utiliser la télécommande

Installer / Changer les piles

Utilisez deux piles alcalines sèches (AAA/LR03).
N'utilisez pas de piles rechargeables.

1. Au dos de la télécommande, ouvrez le couvercle en le faisant coulisser dans le sens de la flèche.
2. Installez les nouvelles piles en veillant à placer les pôles positifs (+) et négatifs (-) dans le bon sens.
3. Remettez le couvercle en place en le faisant coulisser dans sa position d'origine.

NOTE!

- Si les piles sont retirées, toute la programmation sera effacée de la télécommande. Après avoir introduit de nouvelles piles, la télécommande doit être reprogrammée.
- Lorsque vous changez les piles, utilisez des piles du même type. Pour éviter tout dysfonctionnement de la télécommande utilisez uniquement des piles neuves.
- Retirez les piles de la télécommande si vous ne l'utilisez pas pendant plusieurs semaines. Vous éviterez ainsi toute fuite des piles qui pourrait endommager la télécommande.
- Dans des conditions normales d'utilisation, une pile a une durée moyenne d'utilisation de 6 mois.
- Changez les piles lorsque l'unité intérieure n'émet plus de bip ou lorsque l'indicateur de transmission ne s'allume plus.
- N'utilisez jamais simultanément des piles usagées avec des piles neuves. Ne mélangez pas non plus différents types de piles (par exemple, alcalines et dioxyde de manganèse).

MODE AUTOMATIQUE

Une fois le climatiseur prêt à l'emploi (vérifier si l'unité est branchée et si l'alimentation électrique est disponible), mettez-le en marche en appuyant sur le bouton. L'indicateur de fonctionnement clignote sur l'écran de l'unité intérieure.

1. Pour sélectionner le mode AUTO, appuyez sur le bouton **Mode**.
2. Pour régler la température désirée dans la pièce, appuyez ensuite sur le bouton + ou -.
3. Pour mettre le climatiseur en marche, appuyez sur le bouton **On/off**. L'indicateur lumineux de fonctionnement s'allume sur l'écran de l'unité intérieure. La vitesse de ventilation est gérée automatiquement par l'appareil.
4. Pour arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur le bouton **On/off**.

NOTE!

- En mode AUTO, le climatiseur sélectionnera automatiquement le mode de fonctionnement COOL, HEAT ou FAN en fonction de la différence mesurée entre la température ambiante réelle dans la pièce et la température réglée sur la télécommande.
- Si vous trouvez le mode AUTO inconfortable, vous pouvez sélectionner un autre mode de fonctionnement manuellement.

Modes COOL (Climatisation), HEAT (Chauffage), et FAN (Circulation d'air)

1. Si vous trouvez le mode AUTO inconfortable, vous pouvez sélectionner manuellement les fonctions COOL (Climatisation), DRY (Déshumidification), HEAT (Chauffage), ou FAN (Circulation d'air). Pour cela, appuyez sur le bouton ②.
2. Pour régler la température souhaitée dans la pièce, appuyez sur les boutons + ou - (③ et ④).
3. Appuyez sur le bouton ⑤ pour sélectionner le mode **FAN** (Circulation d'air) ou le mode AUTO, HIGH, MED ou LOW.
4. Appuyez sur le bouton ① **On/off**. L'indicateur de fonctionnement s'allume et le climatiseur se met en marche. Pour arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur le bouton ① **On/off**.

NOTE!

Le mode FAN (Circulation d'air) ne peut pas être utilisé pour contrôler la température. Dans ce mode de fonctionnement seuls les points 1, 3 et 4 sont applicables.

MODE DRY (Déshumidification)

1. Pour sélectionner le mode DRY (Déshumidification), appuyez sur le bouton ② **Mode**.

2. Pour régler la température, appuyez sur les boutons + ou - (③ et ④).
3. Appuyez sur le bouton ① **On/off**. L'indicateur de fonctionnement s'allume et le climatiseur se met en marche en mode DRY (Déshumidification). Pour arrêter le climatiseur, appuyez à nouveau sur le bouton ① **On/off**.

NOTE!
Suite à la différence entre la température programmée et la température ambiante, le climatiseur en mode DRY (Déshumidification) s'activera plusieurs fois automatiquement, sans enclencher les fonctions COOL (Climatisation) et FAN (Circulation d'air).

MINUTERIE

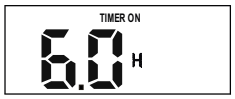
Pour programmer l'horaire de mise en route et d'arrêt du climatiseur, appuyez sur les boutons Timer on/off (⑨ et ⑩). L'horaire programmé sur la télécommande est limité à une période comprise entre une demi-heure et 24 heures.

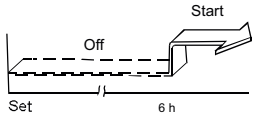
1. Pour régler l'heure de MISE EN ROUTE .

1.1 Appuyez sur le bouton ⑨ **Timer on**, l'écran de la télécommande affiche **ON TIMER**, le dernier horaire de mise en route programmé et le signal "**h**". Vous pouvez maintenant programmer le nouvel horaire de mise en route.
1.2 Appuyez à nouveau sur le bouton ⑨ **Timer on** pour saisir l'horaire de mise en route.
1.3 Une fois l'horaire saisi, la télécommande transmet le signal au climatiseur. L'opération prend une demie seconde.

2. Pour régler l'heure d'ARRÊT.

2.1 Appuyez sur le bouton ⑩ **Timer off**, l'écran de la télécommande affiche **OFF TIMER**, le dernier horaire d'arrêt programmé et le signal "h". Vous pouvez maintenant programmer le nouvel horaire d'arrêt.
2.2 Appuyez à nouveau sur le bouton ⑩ **Timer off** pour saisir l'horaire d'arrêt.
2.3 Une fois l'horaire saisi, la télécommande transmet le signal au climatiseur. L'opération prend une demie seconde.

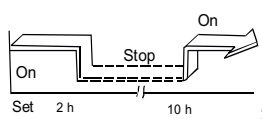




Exemple de réglage de la minuterie

Mise en marche du climatiseur dans 6 heures.

1. Appuyer sur le bouton TIMER ON (minuterie marche), le dernier réglage de l'heure de début de fonctionnement et le symbole « h » s'affichent à l'écran.
2. Appuyer sur le bouton TIMER ON (minuterie marche) pour afficher « 6:0h ».
3. Attendre une seconde et l'écran numérique affichera à nouveau la température. Le voyant « TIMER ON » (minuterie marche) reste allumé et cette fonction est activée.



Minuterie combinée

(réglage minuteries ON (marche) et OFF (arrêt) simultanément).

TIMER OFF --> TIMER ON
(On --> Stop --> Start operation) (marche --> arrêt --> opération de démarrage)
Cette fonctionnalité est utile si l'on veut arrêter le climatiseur une fois que l'on s'est couché et le remettre en marche au réveil ou lorsque l'on rentre à son domicile.

Exemple:

Pour arrêter le climatiseur 2 heures après le réglage et le remettre en marche 10 heures après le réglage.

1. Appuyer sur le bouton TIMER OFF (minuterie arrêt).
2. Appuyer à nouveau sur le bouton TIMER OFF (minuterie arrêt) pour afficher 2.0 h sur l'écran TIMER OFF (minuterie arrêt).
3. Appuyer sur le bouton TIMER ON (minuterie marche).
4. Appuyer à nouveau sur le bouton TIMER ON (minuterie marche) pour afficher 10 h sur l'écran TIMER ON (minuterie marche).
5. Attendre une seconde et l'écran numérique affichera à nouveau la température. Le voyant TIMER ON OFF (minuterie marche arrêt) reste allumé et cette fonction est activée.

NOTE!

- Si les horaires de mise en route et d'arrêt sont identiques, l'heure d'arrêt sera automatiquement décalée d'une demie heure (période inférieure à 10Hr) ou d'une heure (période supérieure à 10Hr).
- Pour modifier l'horaire de la minuterie appuyez sur le bouton TIMER correspondant et programmez un nouvel horaire.
- La durée de réglage est une durée relative, c.-à-d. cette durée est basée sur un écart de durée entre la durée réelle et la durée réglée.

AVERTISSEMENT

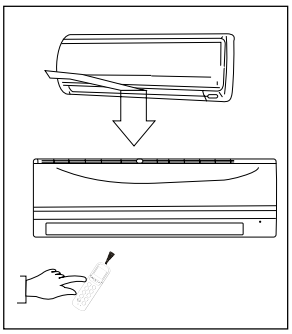
- Ne mouillez jamais la télécommande.
- Protégez la télécommande des hautes températures et des radiations.
- Pour éviter tout dysfonctionnement, n'exposez pas le récepteur intérieur aux rayons directs du soleil.

E UTILISATION OPTIMALE

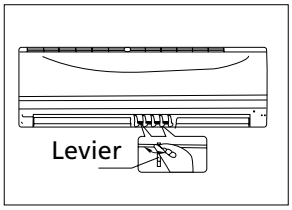
Pour utiliser votre climatiseur de façon optimale, prenez en compte les consignes suivantes:

- Dirigez correctement le flux d'air, en évitant de l'orienter directement vers les gens.
- Réglez la température pour créer le niveau de confort le mieux adapté. Ne réglez pas des températures trop extrêmes.
- Fermez portes et fenêtres pour assurer l'efficacité de l'appareil.
- Ne posez aucun objet près de l'entrée d'air ou de la sortie d'air, le climatiseur pourrait mal fonctionner et même s'arrêter. Vérifiez qu'aucun obstacle ne gène le flux d'air. L'air pulsé par l'appareil doit pouvoir être diffusé dans toute la pièce sans rencontrer d'obstacle. Et inversement, l'air doit pouvoir entrer dans l'appareil sans être gêné.
- Pour garantir de bonnes performances en mode climatisation et chauffage, nettoyez régulièrement le filtre à air. Nous recommandons un nettoyage des filtres toutes les deux semaines.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil avec la lamelle horizontale en position fermée.

F REGLER L'ORIENTATION DU FLUX D'AIR

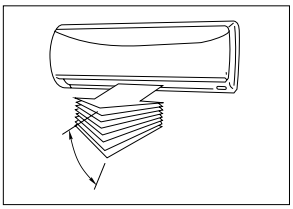


- La direction du flux d'air sortant du climatiseur peut être orientée par un réglage des lames horizontales et verticales.
- Orientez le sens des lames de manière à ne pas souffler directement sur des personnes présentes.
- Assurez-vous que le flux d'air sortant atteigne toute la pièce afin d'éviter les différences de température dans la pièce.
- Les lames verticales peuvent être réglées à l'aide de la télécommande.
- Les lames horizontales doivent être réglées à la main.



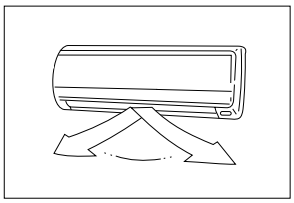
Réglage du sens du flux d'air vertical (haut-bas)
Effectuez ce réglage avec le climatiseur en fonctionnement.

Utilisez la télécommande pour orienter les lames verticales. Appuyez sur le bouton AIR DIRECTION ⑧ de la télécommande. La lame se déplacera de 6 ° à chaque pression sur le bouton.



Activer le balancement automatique de la lamelle horizontale (haut - bas)
Cette fonction doit être activée lorsque le climatiseur est en marche.

- Appuyez sur le bouton ⑦ de la télécommande.
- Pour arrêter la fonction, appuyez à nouveau sur le bouton ⑦. Pour bloquer la lamelle dans la position souhaitée, appuyez sur le bouton ⑧.



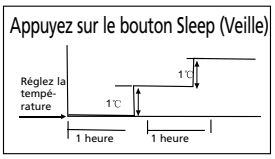
Réglage de la direction du flux d'air horizontal (gauche-droite)
Déplacez manuellement les petits leviers des lames horizontales pour régler le flux d'air souhaité.

ATTENTION!
Veillez à ne pas toucher le ventilateur derrière les lamelles verticales!

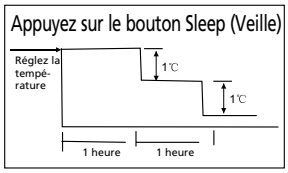
AVERTISSEMENT

- Les boutons « AIR DIRECTION » et « SWING » ne fonctionnent pas lorsque le climatiseur est éteint (aussi lorsque le minuteur est réglé sur « ON »).
- Ne laissez jamais le climatiseur fonctionner en position frais ou sec avec le flux d'air dirigé vers le bas. Si tel est le cas, de la condensation peut se former sur la lame verticale, qui peut goutter.
- Ne déplacez pas la lame verticale à la main. Utilisez toujours le bouton ⑧ « AIR DIRECTION » ou le bouton « SWING » ⑦. En bougeant cette grille d'air à la main, vous pourriez perturber son fonctionnement. Si la lame verticale ne fonctionne pas convenablement, éteignez le climatiseur, puis rallumez-le.
- Lorsqu'on rallume le climatiseur immédiatement après l'avoir éteint, la lame verticale peut ne pas bouger pendant environ 10 secondes.
- Ne laissez pas l'appareil fonctionner avec la lame horizontale en position fermée.

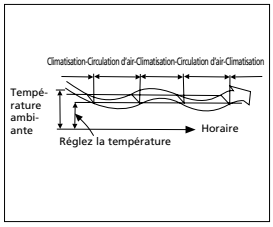
G FONCTIONNEMENT DU CLIMATISEUR



COOLING/CLIMATISATION



HEAT/CHAUFFAGE



DRY/DÉSHUMIDIFICATION

MODE AUTOMATIQUE

- Lorsque vous mettez le climatiseur en mode AUTO (bouton ② sur la télécommande), il sélectionne automatiquement la fonction COOL (Climatisation), HEAT (Chauffage) ou FAN (Circulation d'air) en fonction de la température que vous avez sélectionnée et de la température ambiante.
- Le climatiseur compare automatiquement la température de la pièce avec celle que vous avez programmée.
- Si vous trouvez le mode AUTO inconfortable, vous pouvez sélectionner un autre mode de fonctionnement manuellement.

VEILLE/MODE ÉCONOMIQUE

- Cette fonction, qui s'utilise seulement en combinaison avec le mode de refroidissement, de chauffage ou automatique (FROID, CHAUD et AUTO), assure l'augmentation de la température paramétrée du climatiseur de 1 °C par heure (en mode FROID) ou baissée (en mode chauffage) pendant les deux premières heures. Le climatiseur maintiendra ensuite cette température (température paramétrée + ou - 2 degrés) pendant 5 heures. Ensuite l'appareil s'arrêtera automatiquement.

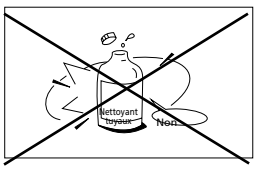
MODE DÉSHUMIDIFICATION

- Le mode déshumidification sélectionne automatiquement son régime de fonctionnement en mesurant la différence entre la température programmée et la température de la pièce.
- En mode déshumidification, l'appareil régule la température en allumant et éteignant successivement sa fonction de climatisation ou de ventilation. La vitesse du ventilateur est régulée automatiquement.
- Lorsque l'appareil est en mode climatisation, il déshumidifie également l'air ambiant.

NOTE

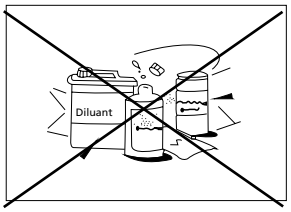
Lorsque le climatiseur est en mode déshumidification, la température de la pièce peut baisser. Il est possible qu'un hygrostat mesure alors un taux d'humidité **relative** plus important, mais l'humidité **absolue** de la pièce est cependant en baisse, en fonction du volume d'humidité dans la pièce (cuisine, personnes, etc.)

H ENTRETIEN



AVERTISSEMENT

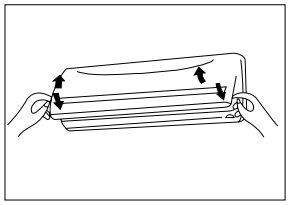
- Éteignez puis débranchez toujours le climatiseur avant de le nettoyer.

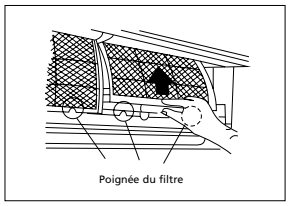


Nettoyer l'unité intérieure et la télécommande

ATTENTION

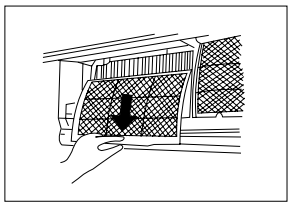
- Pour essuyer l'unité intérieure et la télécommande utilisez un chiffon propre.
- Si l'unité intérieure est très sale, utilisez un chiffon légèrement humide.
- Le panneau frontal de l'unité intérieure peut être démonté et nettoyé à l'eau. Veillez à bien l'essuyer avec un chiffon avant de le remettre en place.
- N'utilisez pas de lingettes imbibées de nettoyants chimiques pour le nettoyage de l'appareil.
- N'utilisez pas d'essence, diluants, poudres à récurer ou autre produit solvants de ce type. Ils peuvent craqueler ou déformer la surface en plastique de l'appareil.



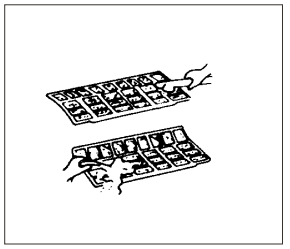

Poignée du filtre

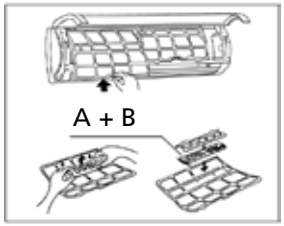
Nettoyer le filtre à air

Un filtre à air bouché réduit l'efficacité du climatiseur. Nettoyez le filtre toutes les deux semaines.

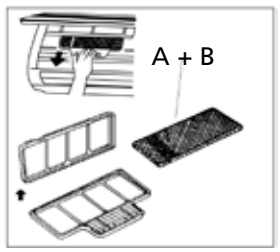


1. Soulevez le panneau de l'unité intérieure jusqu'à entendre un 'clic'.
2. Saisissez la poignée du filtre à air et soulevez doucement pour retirer le filtre de son support. Rabaissez-le ensuite.
3. Retirez le filtre écran de l'unité intérieure.
   - Nettoyez le filtre écran toutes les deux semaines.
   - Nettoyez le filtre écran à l'eau ou avec un aspirateur.
4. Le filtre à charbon actif à l'arrière ne peut pas être nettoyé. Une fois sale, ce filtre ne pourra tout simplement pas filtrer les odeurs désagréables. Ce filtre devra alors être remplacé par un nouveau filtre, (disponible chez votre fournisseur). Il est recommandé de remplacer le filtre à charbon actif 2 fois par saison.
5. Une fois sale, le filtre 3M HAF de couleur verte présentera des signes visibles de saleté, sur et dans le filtre. Lorsque ce filtre est sale, il ne peut pas être nettoyé et doit être remplacé par un filtre neuf (disponible chez votre fournisseur). Il est recommandé de remplacer ce filtre 2 fois par saison.

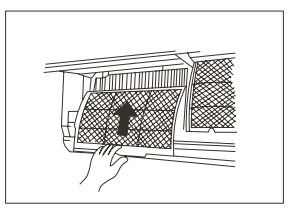

A + B = Filtre charbon active et/ ou filtre 3M™ HAF



Nouveau filtre Le remplacement du filtre est recommandé



6. Après le remplacement du filtre à charbon actif et du filtre 3M HAF dans le support de filtre sur le filtre écran, celui-ci peut être replacé dans le climatiseur.
7. Avant d'être remis en place, le filtre doit être parfaitement sec et ne présenter aucun défaut.
8. Remettez le filtre d'air en place.
9. Insérez le haut du filtre à air dans l'unité en alignant bien les bordures gauche et droite.



ENTRETIEN

Si vous n'utilisez pas le climatiseur pendant une longue période, effectuez les opérations suivantes avant de le ranger:

- Mettez la ventilation en route pendant 6 heures pour sécher l'intérieur de l'unité.
- Éteignez ensuite le climatiseur puis débranchez-le. Retirez les piles de la télécommande.
- L'unité extérieure nécessite un entretien et un nettoyage périodiques à faire effectuer par un technicien spécialisé et agréé.

Vérifications avant usage

- Soyez sûr que les fils électriques de l'appareil ne sont pas endommagés ni débranchés.
- Vérifiez si les filtres à air ont été mis en place.
- Soyez sûr que l'entrée et la sortie d'air ne sont pas entravés ni bloqués, surtout lorsque le climatiseur n'a pas été utilisé pendant longtemps.

ATTENTION

- Pour éviter tout risque de coupure, ne touchez pas les parties métalliques de l'unité lorsque vous retirez le filtre.
- N'utilisez jamais d'eau pour nettoyer l'intérieur du climatiseur. Exposer l'appareil à de l'eau peut détruire l'isolation et provoquer des chocs électriques.
- Avant de le nettoyer, **l'appareil doit toujours être éteint et débranché**.

I CONSEILS D'UTILISATION

Les fonctions suivantes peuvent s'activer automatiquement lorsque le climatiseur est en marche.

1. Protection du climatiseur.

Protection du compresseur

- Une fois arrêté, le compresseur de l'appareil ne se remet en marche qu'au bout de 3 minutes.

Anti air froid

- L'appareil est conçu pour ne pas souffler d'air froid en mode HEAT (Chauffage), lorsque l'échangeur de chaleur se trouve dans une des situations suivantes et quand la température programmée n'a pas été atteinte.
  A. Quand la fonction chauffage se met en route.
  B. Dégel.
  C. Chauffage à basse température.

Dégel

- Lorsque l'appareil dégèle, les ventilateurs intérieur et extérieur ne tournent pas.
- Un climat extérieur froid et humide réduit les performances de chauffage de l'appareil, c'est pourquoi l'unité extérieure peut se mettre à geler pendant le cycle de chauffage.
- Dans ce cas, l'appareil stoppe périodiquement le mode chauffage et passe automatiquement en mode dégel.
- La durée de la fonction de dégel varie de 4 à 10 minutes selon la température extérieure et la quantité de gel sur l'unité extérieure

2. L'unité intérieure diffuse de la vapeur.

- L'appareil peut diffuser de la vapeur. Ceci est dû à une grande différence de température entre l'entrée et la sortie d'air en mode COOL (Climatisation) dans une pièce à fort taux d'humidité relative.
- Lorsque le climatiseur redémarre en mode Chauffage, l'humidité qui se dépose sur la surface du saturateur de l'unité d'intérieur pendant le refroidissement ou le séchage peut créer une brume blanche.

3. Le climatiseur émet un léger bruit.

- Le compresseur peut émettre un léger sifflement lorsqu'il est en route ou qu'il vient de s'arrêter. Ce bruit est émis par le gaz réfrigérant contenu dans l'appareil.
- Le compresseur peut également émettre un léger grincement lorsqu'il est en route ou qu'il vient de s'arrêter. Ce bruit est normal, il s'explique par l'expansion et la contraction des pièces en plastique de l'appareil dues aux changements de températures.
- Un bruit peut également être émis lorsque la lamelle se remet dans sa position d'origine.

4. L'unité intérieure diffuse de la poussière.

- Ceci est normal si le climatiseur n'a pas été utilisé pendant longtemps ou lors de sa toute première utilisation.

5. L'unité intérieure diffuse une mauvaise odeur.

- L'unité intérieure peut diffuser les mauvaises odeurs qu'elle a aspirées. Ces odeurs peuvent être générées par les matériaux de construction de la pièce, les meubles ou la fumée.

6. Le climatiseur passe uniquement en mode FAN (Circulation d'air) depuis le mode COOL (Climatisation) ou HEAT (Chauffage).

- Lorsque la température intérieure atteint la température programmée, le compresseur s'arrête automatiquement et le climatiseur passe en mode FAN (Circulation d'air). Le compresseur se remet en route lorsque la température intérieure augmente en mode COOL (Climatisation) ou descend en mode HEAT (Chauffage).

7. Lorsque le climatiseur est en marche dans une pièce à fort taux d'humidité relative (supérieure à 80%) de la condensation peut se former sur l'unité intérieure. Positionnez la lamelle horizontale en ouverture maximum et mettez le ventilateur en route à la vitesse maximum.

8. Mode Chauffage.

- En mode chauffage, l'air est aspiré par l'unité extérieure, chauffé puis diffusé par l'unité intérieure. Lorsque la température d'extérieur baisse, la chaleur absorbée par le climatiseur baissera également, réduisant la capacité de chauffage de l'unité d'intérieur.

9. Remise en route automatique.

- En cas de coupure de courant, l'appareil s'éteint complètement.
  L'appareil est équipé d'un dispositif de remise en route automatique. Lorsque le courant se rétablit, le climatiseur se remet donc automatiquement en marche. Les données précédemment saisies par l'utilisateur restent mémorisées.

10. Détection de fuite de réfrigérant.

- Le climatiseur est équipé d'un système de détection de fuite de réfrigérant.
  Lorsque l'unité extérieure détecte un manque de réfrigérant, le climatiseur s'arrête et l'unité intérieure affiche l'alarme EC à l'écran.
  Lorsque cette alarme se déclenche, ne pas redémarrer le climatiseur et contacter votre fournisseur.

J RESOUDRE LES PANNES

Pannes et Solutions

PANNE

Si une des situations suivantes se présente, débranchez immédiatement le climatiseur et contactez votre distributeur:

- Les fusibles sautent ou le coupe-circuit s'enclenche fréquemment.
- De l'eau ou un autre objet a pénétré dans le climatiseur.
- La télécommande fonctionne mal ou pas du tout.
- Autres situations anormales.

Problème	Cause	Solution
L'appareil ne se met pas en marche	Coupure de courant	Attendez le rétablissement de l'électricité.
	L'unité est peut-être débranchée	Vérifiez si la fiche électrique est bien enfoncée dans la prise murale.
	Le fusible peut avoir sauté.	Changez le fusible / rétablissez le disjoncteur / coupe-circuit
	La pile de la télécommande peut être épuisée.	Changez la pile.
	La télécommande est à plus de 6 à 7 m de l'unité, ou des obstacles se trouvent entre la télécommande et le récepteur.	Rapprochez la télécommande de l'unité. Supprimez les obstacles.Orientez la télécommande vers le récepteur de l'unité intérieure.
	L'horaire saisi avec la minuterie est incorrect.	Patientez ou annulez l'horaire saisi.
L'unité s'arrête et ne redémarre plus	Manque possible de réfrigérant	Contacter votre fournisseur
L'appareil diffuse de l'air mais ne climatise/ chauffe pas la pièce suffisamment.	La température n'a pas été programmée correctement.	Programmez la température correctement. Voir chapitre D "utilisation avec télécommande".
	Le filtre à air est bouché.	Nettoyez le filtre à air.
	Les portes et fenêtres de la pièce sont ouvertes.	Fermez les portes et fenêtres.
	Entrée/sortie d'air intérieure/extérieure est bouchée.	Débouchez les entrées/sorties puis remettez l'appareil en route.
	Le dispositif de protection du compresseur est activé (arrêt pendant 3 minutes).	Patientez
	L'appareil dégele actuellement l'unité extérieure.	
La vitesse de ventilation FAN ne peut pas être modifiée	Le climatiseur est en mode AUTO	Vitessse de ventilation uniquement réglable en mode HEAT (Chauffage), COOL (Climatisation) et FAN (Circulation d'air).
	Le climatiseur est en mode DRY (Déshumidification)	
L'indicateur de TEMP. ne s'affiche pas.	Le climatiseur est en mode FAN (Circulation d'air)	Température non programmable en mode FAN (Circulation d'air)

Si la panne n'a pas pu être résolue, prière de contacter votre distributeur. Expliquez-lui la panne observée et indiquez-lui la référence du modèle de votre climatiseur.

NOTE!
Toute réparation de l'appareil doit être exclusivement effectuée par un technicien agréé.

K CONDITIONS DE GARANTIE

Le climatiseur a une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. Durant cette période, tous les défauts de fabrication et de matériel sont réparés gratuitement. Le règlement est le suivant:

1. Toutes autres revendications de dommages et intérêts, dommages consécutifs inclus, seront expressément refusées.
2. La réparation ou le changement de pièces durant la période de garantie ne provoque pas un prolongement de cette même garantie.
3. La garantie n'est pas valable en cas de modification de l'appareil, d'utilisation de pièces non d'origine, ou de réparation effectuée par des tierces personnes.
4. Les pièces subissant une usure normale, comme le filtre, ne sont pas garanties.
5. La garantie n'est valable que sur présentation de la preuve d'achat originale et datée sur laquelle aucune modification n'a été apportée.
6. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par une utilisation ne respectant pas le mode d'emploi, ou suite à des négligences.
7. Les frais d'expédition et les risques liés à l'envoi du climatiseur ou de ses pièces sont toujours à la charge de l'acheteur.
8. La garantie ne couvre pas les dégâts causés par l'utilisation de filtres non conformes.
9. La garantie ne couvre pas la perte et/ou fuite de gaz réfrigérant causée par une installation effectuée par une personne non agréée. La garantie ne couvre pas les dommages liés à une installation, connexion ou déconnexion ne répondant pas aux prescriptions législatives en vigueur et/ou aux indications contenues dans ce manuel.

Contacter votre réparateur si ces instructions ne suffisent pas à résoudre la panne. Si l'appareil doit être démonté, seul un technicien agréé et possédant les qualifications requises peut effectuer les opérations de déconnexion/reconnexion.

L SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Modèle		TS 525	TSCS 525	TS 531	TSCS 531
Type climatiseur		Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur	Climatiseur monté sur mur
Capacité de refroidissement *	W	2700 (900 - 3400)	2500 (1324 - 3146)	3100 (1000 - 4000)	3100 (1260 - 3933)
Classe EE*		A	A	A+	A+
SEER*		5.4	5.5	5.8	5.6
Capacité de chauffage *	W	2600 (900 - 3800)	2400 (876 - 3452)	3000 (1000 - 4200)	2500 (1043 - 4361)
Performance en mode chauffage		A	A	A	A
SCOP*		3.8	3.8	3.8	3.8
Capacité de déshumidification ** / ***	L / 24 h	24	24	26	26
Conso. énergie mode refroidissement	kW	0.85	0.78	0.96	1.08
Conso. énergie mode chauffage	kW	0.68	0.77	0.89	1.19
Consommation annuelle d'énergie mode refroidissement / chauffage	kWh	172 / 944	156 / 884	186 / 1154	200 / 921
Alimentation électrique	V / Hz / Ph	230~ / 50 / 1	230~ / 50 / 1	230~ / 50 / 1	230~ / 50 / 1
Intensité courant refroidissement/chauffage (nom.)	A	3.7 / 2.9	3.7 / 2.9	4.2 / 3.7	4.4 / 3.8
Courant max.	A	9	9.5	10.5	10.5
Flux d'air **	m3/h	560/540/425	500/440/350	565/550/420	500/440/350
Pour pièces jusqu'à**	m3	60-85	60-85	80 - 100	80 - 100
Régions appropriées		W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C
Type compresseur		rotatif	rotatif	rotatif	rotatif
Vitesses ventilateur		3	3	3	3
Amplitude thermostatique	ºC	0 - 50	0 - 50	0 - 50	0 - 50
Amplitude fonctionnement	ºC	-15 - 30	-15 - 30	-15 - 30	-15 - 30
Commandes manuelle/mécanique/électronique		Télécommande électronique	Télécommande électronique	Télécommande électronique	Télécommande électronique
Télécommande Oui / Non		Oui	Oui	Oui	Oui
Types filtres à air		Écran, Charbon actif, 3M HAF	Écran, Charbon actif, 3M HAF	Écran, Charbon actif, 3M HAF	Écran, Charbon actif, 3M HAF
Type / charge réfrigérant	K / g	R410A / 800	R410A / 950	R410A / 800	R410A / 950
Réfrigérant GWP		1975	1975	1975	1975
Diamètre tuyau réfrigérant liquide-gaz	mm	6.35 / 9.52	Raccord rapide	6.35 / 9.52	Raccord rapide
Pression d'entrée / sortie (max)	bar	8 / 35 (15 / 41)	8 / 35 (15 / 41)	8 / 26 (15 / 41)	8 / 35 (15 / 41)
Dimensions unité intérieure (L x h x p)	mm	800x275x188	800x275x188	800x275x188	800x275x188
Dimensions unité extérieure (L x h x p)	mm	780x540x250	780x540x250	780x540x250	780x540x250
Poids net unité intérieure	kg	7	13	7	13
Poids net unité extérieure	kg	30	28	30	28
Poids brut unité intérieure	kg	9	17	9	17
Poids brut unité extérieure	kg	32	31	32	31
Niveau sonore unité intérieure****	dB(A)	59	55	58	56
Niveau sonore unité extérieure****	dB(A)	65	65	65	65
Niveau sonore unité intérieure (low)****	dB	32	32	26	26
Classe protection unité intérieure	IP	IP20	IP20	IP20	IP20
Classe protection unité extérieure	IP	IP24	IP24	IP24	IP24
Puissance fusible		T3.15A / 250V	T3.15A / 250V	T3.15A / 250V	T3.15A / 250V

* EN 14511-2011/EN 14825

** Information à titre indicatif

*** Suppression de l'humidité à 32°C, 80% HR

**** EN 12108-2008

Ne pas jeter vos appareils électriques et piles avec vos ordures ménagères. Prière de les déposer dans les lieux de dépôt prévus à cet effet. Pour toute information concernant le recyclage, informez-vous auprès de votre distributeur ou des autorités locales.

Environnement: Cet appareil contient un gaz fluoré à effet de serre dont l'utilisation est régie par le protocole de Kyoto. Toute réparation ou démontage de cet appareil doit exclusivement être effectué par un personnel qualifié.

Cet appareil contient du gaz réfrigérant R410A. Voir quantité dans le tableau ci-dessus. Ne diffusez pas de gaz R410A dans l'atmosphère: R410A est un gaz fluoré à effet de serre à potentiel de réchauffement global (Global Warming Potential - GWP) = 1975.

Internet:
Nous vous informons que les notices d'utilisation et/ou d'installation sont disponibles sur notre site www.tectroweb.com

Szanowni Państwo,

Serdecznie gratulujemy Państwu zakupu klimatyzatora Tectro. Nabyli Państwo urządzenie najwyższej jakości, które będzie Państwu służyć przez wiele lat, pod warunkiem, że będą Państwo używać go we właściwy sposób. Dlatego prosimy o poświęcenie czasu na przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi, gdyż pomoże to Państwu zapewnić optymalną trwałość klimatyzatora.

My natomiast w imieniu producenta dajemy Państwu dwuletnią gwarancję na wszelkie usterki materiałowe i fabryczne.

Życzymy naszym klientom przyjemnego chłodu i komfortu w kształtowaniu odpowiedniego mikroklimatu

Łączymy serdeczne pozdrowienia,

PVG Holding B.V.

Dział Obsługi Klienta

1. PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI.

2. W RAZIE WĄTPLIWOŚCI SKONTAKTUJ SIĘ Z DEALEREM.

SPIS TREŚCI

A. PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

B. ISTOTNE CZĘŚCI

C. ZAKRES TEMPERATURY PRACY

D. OBSŁUGA PRZY POMOCY PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

E. OPTYMALNE DZIAŁANIE

F. REGULACJA KIERUNKU WYDMUCHU POWIETRZA

G. ZASADY DZIAŁANIA KLIMATYZATORA

H. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

I. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE DZIAŁANIA

J. USUWANIE ZAKŁÓCEŃ

K. WARUNKI GWARANCJI

L. DANE TECHNICZNE

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI

W niniejszej instrukcji znajdą Państwo szereg wskazówek i porad dotyczących właściwej obsługi oraz konserwacji urządzenia. Natomiast w rozdziale J ‘Usuwanie zakłóceń’ podane są sposoby usunięcia ewentualnych zakłóceń. Dlatego aby uniknąć zbytecznych kosztów naprawy prosimy najpierw zapoznać się z treścią rozdziału J “Usuwanie zakłóceń”.

A PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

Niniejsze urządzenie można zainstalować tylko wtedy, gdy spełnia lokalne/krajowe przepisy prawne, rozporządzenia i normy. Produkt ten przeznaczony jest do użytku jako klimatyzator w domach mieszkalnych i nadaje się do użycia tylko w suchych miejscach, w normalnych warunkach domowych, wewnątrz pokoju dziennego, kuchni i garażu. Klimatyzator przystosowany jest do przyłączenia do sieci wyłącznie za pośrednictwem uziemiającego gniazdka sieciowego o napięciu sieci zasilającej 230 V~/ 50 Hz.

UWAGA

- Klimatyzator MUSI być podłączony do sieci zasilającej przewodem uziemiającym. Jeżeli przyłączenie do sieci nie jest uziemiające, urządzenia nie wolno w żadnym wypadku do niej przyłączać. Gdy klimatyzator jest przyłączony do sieci zasilającej, wtyczka przewodu zasilającego musi być zawsze łatwo dostępna. Przed przystąpieniem do instalacji zapoznaj się najpierw z instrukcją obsługi i postępuj zgodnie z podanymi w niej zaleceniami.
- Klimatyzator zawiera płyn chłodniczy i może być klasyfikowany jako urządzenie pod ciśnieniem. Z tego względu w przypadku instalowania czy serwisowania klimatyzatora należy zawsze kontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem. Klimatyzator wymaga przeglądu raz do roku, taki przegląd powinien być wykonany tylko przez autoryzowanego przedstawiciela. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzenia powstałego wskutek niezgodnego z instrukcją obchodzenia się z urządzeniem lub będącego rezultatem zaniedbania.

Przed instalacją klimatyzatora należy sprawdzić czy:

- Napięcie sieci zasilającej zgadza się z parametrami wskazanymi dla tego typu na nalepce znamionowej;
- Gniazdko sieciowe i rodzaj sieci zasilającej przystosowane są do przyłączenia urządzenia zgodnie z parametrami wskazanymi na nalepce znamionowej;
- Wtyczka przewodu zasilającego pasuje do gniazdka sieciowego;
- Klimatyzator ustawiony jest w celu instalacji na stabilnym, płaskim podłożu.

W razie wątpliwości, czy powyższe wymogi są spełnione, radzimy kontrolę oraz instalację powierzyć fachowcowi.

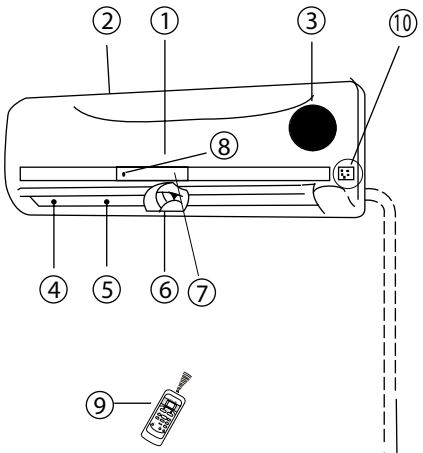
- Klimatyzator wyprodukowany został zgodnie z normami bezpieczeństwa CE. Mimo to – jak w przypadku wszelkich innych urządzeń elektrycznych – należy obchodzić się z nim ostrożnie.
- Nigdy nie zakrywać wlotu ani wylotu powietrza.
- Nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia ze środkami chemicznymi.
- W żadnym wypadku nie wolno dopuścić do kontaktu urządzenia z wodą, tzn. nie należy go nigdy zwilżać, moczyć ani zanurzać w wodzie. Jeśli woda wchodzi do jednostki wewnętrznej, wyłącz jednostkę i odłącz zasilanie energetyczne.
- Nie wolno wtykać palców bądź żadnych obcych przedmiotów do otworów w klimatyzatorze.
- Klimatyzatora nie wolno w żadnym wypadku przyłączać do sieci za pomocą przedłużacza. W razie braku odpowiedniego uziemiającego gniazdka sieciowego należy zlecić fachowcowi jego instalację.
- Ewentualne naprawy lub czynności konserwacyjne należy powierzyć jedynie fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej. Równocześnie przestrzegać należy zasad i zaleceń dotyczących użytkowania klimatyzatora podanych w załączonej instrukcji obsługi i działania.
- Zawsze wyłączać zasilanie, jeżeli urządzenie nie jest używane.
- Jeśli zaistnieje potrzeba wymiany przewodu zasilającego na nowy, należy zlecić to fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej.
- Nie wolno uruchamiać bądź wyłączać klimatyzatora poprzez włożenie wtyczki do gniazdka lub wyjęcie jej z gniazdka sieciowego. Do tego celu służą odpowiednie przyciski umieszczone na urządzeniu lub pilot zdalnego sterowania.

- Nie wolno otwierać klimatyzatora w czasie pracy. Przed otwarciem urządzenia należy przerwać dopływ prądu.
- Przystępując do czyszczenia albo konserwacji klimatyzatora, zawsze należy wyjąć wtyczkę z kontaktu albo przerwać dopływ prądu.
- Nie wolno umieszczać piecyków gazowych lub innych urządzeń grzewczych w pobliżu wywietrznika.
- W żadnym wypadku nie wolno obsługiwać klimatyzatora bądź dotykać jego obudowy mokrymi rękami.
- Urządzenie w czasie pracy emituje hałas, co z kolei może nie być w zgodzie z obowiązującymi na miejscu przepisami, ustaleniami i normami. Obowiązkiem użytkownika jest sprawdzić, czy użytkowanie klimatyzatora zgodne jest z obowiązującymi na miejscu przepisami.
- Przed przemieszczeniem urządzenia należy pamiętać o uprzednim opróżnieniu pojemnika na wodę.
- Ze względu na bezpieczeństwo należy zwrócić uwagę na to, aby urządzenie to nie było obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) niepełnosprawne fizycznie lub umysłowo, bądź osoby nie posiadające wystarczającej w tym celu wiedzy lub umiejętności. Jest to jedynie możliwe pod nadzorem oraz zgodnie ze wskazówkami udzielonymi przez osobę, odpowiedzialną za bezpieczeństwo tychże niepełnosprawnych.
- Należy też zwrócić uwagę na to, aby dzieci nie miały bezpośredniego dostępu do urządzenia i nie wolno pozostawiać ich bez adzoru w pobliżu urządzenia, gdy jest ono uruchomione.
- Zaleca się nie przebywać w bliskim bezpośrednim sąsiedztwie wylotu powietrza odprowadzanego na zewnątrz.
- Nigdy nie wolno pić wody kondensacyjnej z klimatyzatora.
- Nie modyfikować urządzenia.

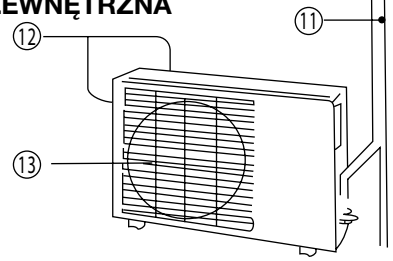
UWAGA!
- Klimatyzatora nie wolno w żadnym wypadku używać, jeżeli przewód zasilający, wtyczka, obudowa lub panel kontrolny są uszkodzone.
- Nieprzestrzeganie tych zaleceń może doprowadzić do unieważnienia gwarancji na to urządzenie.

B ISTOTNE CZĘŚCI

JEDNOSTKA WEWNĘTRZNA



JEDNOSTKA ZEWNĘTRZNA



Jednostka wewnętrzna

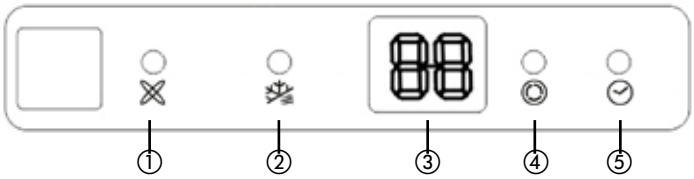
① Panel przedni
② Wlot powietrza
③ Filtr powietrza (umieszczony za panelem przednim)
④ Wylot powietrza
⑤ Żaluzje poziome wywietrznika
⑥ Żaluzje pionowe
⑦ Panel wyświetlacza
⑧ Odbiornik sygnału pilota zdalnego sterowania
⑨ Pilot zdalnego sterowania (szczegółowy opis zobacz rozdział D)
⑩ Ręczny przycisk kontrolny (auto/ cool)

Jednostka zewnętrzna

⑪ Przewód łączący, rura odprowadzająca (TS5xx przewód łączący niezałączona)
⑫ Wlot powietrza (z boku oraz z tyłu)
⑬ Wylot powietrza

UWAGA!
Wszystkie ilustracje zamieszczone w niniejszej instrukcji oraz na pudełku opakowania służą jedynie jako objaśnienie, dlatego mogą one w pewnym stopniu różnić się wyglądem od zakupionego klimatyzatora. Decydujący jest tu rzeczywisty wygląd urządzenia.

WSKAŹNIKI FUNKCJI NA PANELU WYŚWIETLACZA JEDNOSTKI ZEWNĘTRZNEJ



① Wskaźnik AUTO
Wskaźnik ten zaświeca się, gdy klimatyzator pracuje w trybie automatycznego ustawienia AUTO.

② Wskaźnik odszraniania DEFROST
Wskaźnik ten zaświeca się, gdy klimatyzator rozpoczyna automatycznie odszranianie lub wtedy, gdy podczas pracy urządzenia w trybie ogrzewania uaktywniona zostaje funkcja kontroli regulacji przepływu ciepłego powietrza.

③ Wskaźnik TEMPERATURY
Wyświetla ustawienia temperatury w czasie pracy klimatyzatora.

④ Wskaźnik OPERATION
Wskaźnik ten zaświeca się w momencie, gdy włączone zostaje zasilanie klimatyzatora i świeci się przez cały czas jego działania.

⑤ Wskaźnik programatora czasu TIMER
Wskaźnik ten zaświeca się, gdy programator czasu TIMER został włączony/ wyłączony ”ON/OFF’’.

C ZAKRES TEMPERATURY PRACY

Chłodzenie, grzanie i/lub osuszanie jest odpowiednie do następujących temperatur wewnętrznych i zewnętrznych:

Temperatura / Tryb pracy	Tryb chłodzenia	Tryb ogrzewania	Tryb osuszania
Temperatura pomieszczenia	17°C - 32°C	10°C - 30°C	17°C - 32°C
Temperatura zewnętrzna	0°C - 50°C	-15°C - 30°C	0°C - 50°C

UWAGA
- Jeżeli klimatyzator jest używany w temperaturach innych niż podane powyżej, mogą się włączyć pewne zabezpieczenia, na skutek czego urządzenie nie będzie właściwie funkcjonować.
- Jeżeli klimatyzator pracuje w pomieszczeniu o nadmiernej względnej wilgotności powietrza przekraczającej 80%, może dojść do powstania skropliny na powierzchni klimatyzatora. W takim przypadku należy uchylić maksymalnie pionowe żaluzje wywietrznika (w pozycji pionowej w stosunku do podłoża) oraz ustawić wentylator na wysoką prędkość tj. tryb HIGH.
- Aby zapewnić maksymalną efektywność działania klimatyzatora w trybie chłodzenia i ogrzewania, okna i drzwi należy pozostawić zamknięte.

D OBSŁUGA PRZY POMOCY PILOTA ZDALNEGO STEROWANIA

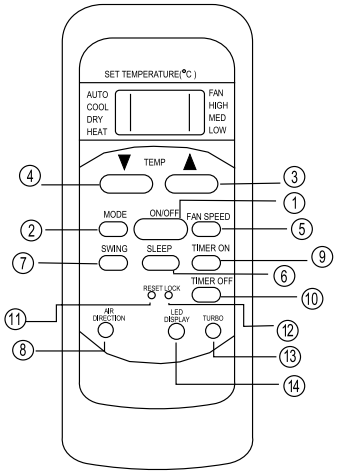
UWAGA!

- Pilot zdalnego sterowania należy skierować bezpośrednio na odbiornik sygnału umieszczony na jednostce wewnętrznej oraz usunąć ewentualne przeszkody usytuowane pomiędzy pilotem a jednostką wewnętrzną, uniemożliwiające swobodną transmisję tego sygnału. W przeciwnym razie sygnał nie zostanie właściwie odebrany, a klimatyzator nie będzie działać.
- Maksymalny zasięg pilota zdalnego sterowania wynosi 6 do 7 metrów.

UWAGA!

- Umieść pilot zdalnego sterowania w miejscu, z którego jego sygnał może docierać do odbiornika jednostki. W razie wybrania pracy z programatorem czasowym pilot zdalnego sterowania w określonym czasie automatycznie przekazuje sygnał do jednostki wewnętrznej. Jeśli położysz pilot zdalnego sterowania w miejscu, skąd będzie utrudniona transmisja sygnału, może wystąpić opóźnienie czasowe do 15 minut.

Wyjaśnienie funkcji przycisków na pilocie zdalnego sterowania



Rys. 1.

① **Przycisk On/off (włącz/wyłącz):** Przez naciśnięcie tego przycisku klimatyzator zostaje uruchomiony, a przez kolejne jego naciśnięcie wyłączony.

② **Przycisk trybów pracy Mode:** Każdorazowe przyciśnięcie tego przycisku powoduje zmianę trybu pracy w kolejności: AUTO, COOL (chłodzenie) DRY (osuszanie) HEAT (ogrzewanie) oraz FAN (wentylator), którą wskazują też symbole:

AUTO → COOL → DRY → HEAT → FAN

③ ▲ **Przycisk:** Naciśnięcie tego przycisku umożliwia podwyższenie temperatury pomieszczenia do wartości max. 30°C.

④ ▼ **Przycisk:** Naciśnięcie tego przycisku umożliwia obniżenie temperatury pomieszczenia do wartości min. 17°C.

⑤ **Przycisk regulacji wentylatora Fan:** Przy pomocy tego przycisku można ustawić pożądaną prędkość pracy wentylatora (Fan Speed). Każdorazowe przyciśnięcie tego przycisku powoduje zmianę trybu pracy wentylatora od AUTO, LOW (niska), MED. (średnia) do HIGH (wysoka), a następnie powrót do AUTO. Jeżeli wybrany zostanie tryb pracy AUTO lub DRY, prędkość pracy wentylatora będzie kontrolowana automatycznie i nie można będzie jej zmienić na inną.

⑥ **Przycisk SLEEP (sen).** Naciśnij ten przycisk, aby uaktywnić funkcję snu, która zapewnia odpowiednie warunki klimatyczne podczas snu, jednocześnie oszczędzając energię. Ponowne naciśnięcie tego przycisku usuwa tę funkcję. Ta funkcja, której można używać wyłącznie w połączeniu z chłodzeniem, ogrzewaniem albo automatycznym funkcjonowaniem [COOL, HEAT i AUTO], sprawia, że klimatyzator automatycznie podwyższa ustawioną temperaturę o 1ºC na godzinę (w trybie chłodzenia) albo ją obniża (w trybie ogrzewania) przez pierwsze 2 godziny. Klimatyzator będzie następnie przez 5 godzin utrzymywał tę temperaturę (ustawiona temperatura +/- 2 stopnie). Potem urządzenie wyłączy się automatycznie.

⑦ **Przycisk wachlowania Swing:** Naciśnięcie przycisku SWING umożliwia uruchomienie funkcji wachlowania, a ponownie naciśnięcie tego przycisku - skasowanie tej funkcji.

⑧ **Przycisk regulacji kierunku wydmuchu powietrza (Air direction):** Naciśnięcie tego przycisku umożliwia regulację kąta nachylenia żaluzji wylotowych klimatyzatora. Każdorazowe przyciśnięcie tego przycisku zmienia kąt nachylenia żaluzji o 6 stopni. Jeżeli położenie żaluzji w danym momencie wpływa ujemnie na wydajność chłodzenia lub ogrzewania, to położenie to ulega automatycznie zmianie. Jeżeli naciskamy na ten przycisk, na wyświetlaczu nie pojawia się żaden symbol.

⑨ **Przycisk Timer on:** Naciśnięcie tego przycisku umożliwia automatyczne włączenie się urządzenia w ustalonym następstwie czasowym. Każdorazowe naciśnięcie tego przycisku powoduje odpowiednio zmianę interwału czasowego o 30 minut. Jeżeli ustawienie czasu wskazuje 10 godzin, każdorazowe naciśnięcie przycisku powoduje automatyczną zmianę zaprogramowanego interwału czasowego o 60 minut. Aby skasować to automatyczne zaprogramowanie czasu, należy dalej naciskać na przycisk do momentu, przyciskaj ten przycisk dopóki nie wyświetli się 0.0.

⑩ **Przycisk Timer off:** Naciśnięcie tego przycisku umożliwia automatyczne wyłączenie urządzenia w ustalonym następstwie czasowym. Każdorazowe naciśnięcie tego przycisku powoduje odpowiednio zmianę interwału czasowego o 30 minut. Jeżeli ustawienie czasu wskazuje 10 godzin, każdorazowe naciśnięcie przycisku powoduje automatyczną zmianę zaprogramowanego interwału czasowego o 60 minut. Aby skasować to automatyczne zaprogramowanie czasu, należy dalej naciskać na przycisk do momentu, przyciskaj ten przycisk dopóki nie wyświetli się 0.0.

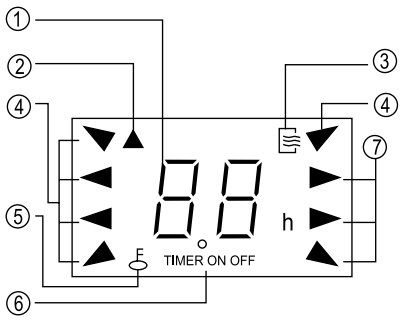
⑪ **Przycisk resetowania:** Gdy umieszczony we wgłębieniu przycisk resetowania zostaje naciśnięty, wszystkie bieżące ustawienia są kasowane, a pilot powraca do początkowych ustawień.

⑫ **Przycisk LOCK (blokada):** Przez naciśnięcie umieszczonego we wgłębieniu przycisku blokady LOCK można zablokować wszystkie dotychczasowe ustawienia. Pilot reaguje wtedy tylko na przycisk LOCK. Aby ustawienie to wyłączyć, naciśnij ponownie przycisk blokady LOCK.

⑬ **Przycisk TURBO:** Jeżeli przycisk ten jest wciśnięty podczas pracy klimatyzatora w trybie chłodzenia [COOL] urządzenie przechodzi na pełną moc chłodzenia. Naciśnij ponownie ten przycisk, aby wyłączyć funkcję TURBO.

⑭ **Przycisk LED DISPLAY (wyświetlacz):** Naciskając ten przycisk, można włączyć oświetlenie na wyświetlaczu pilota zdalnego sterowania. Oświetlenie wyłączy się automatycznie, jeżeli w ciągu 3 sekund żaden przycisk nie zostanie naciśnięty (nie dotyczy urządzeń, które nie są wyposażone w tę funkcję).

Nazwy i funkcje wskaźników na pilocie zdalnego sterowania



Rys. 2.

Panel wyświetlacza

① **Wyświetlacz cyfrowy:** Wskazuje on ustawioną temperaturę. W czasie pracy urządzenia uruchomionego przy pomocy regulatora czasowego TIMER na panelu cyfrowego wyświetlacza nie zostaje wyświetlony aktywowany czas włączenia i wyłączenia się [ON/OFF] regulatora czasu. Jeżeli klimatyzator pracuje w trybie wentylowania [FAN], na wyświetlaczu nie wyświetlają się żadne informacje.

② **Dioda emisji sygnału:** Dioda ta świeci się, gdy pilot zdalnego sterowania wysyła sygnały do jednostki wewnętrznej klimatyzatora.

③ **Wskaźnik On/Off (włącz/wyłącz):** Ten symbol wyświetla się, gdy urządzenie zostaje uruchomione przy pomocy pilota zdalnego sterowania i gaśnie z chwilą wyłączenia klimatyzatora.

④ **Wskaźnik wyboru trybu pracy:** Za każdym razem po naciśnięciu przycisku wyboru trybu MODE następuje wybór trybu w następującej kolejności: AUTO [automatyczny], COOL [chłodzenie], DRY [osuszanie], HEAT [ogrzewanie]. W modelach tylko chłodzących nie ma tego wskaźnika.

⑤ **Wskaźnik LOCK (blokada):** Wskaźnik LOCK wyświetla się po naciśnięciu przycisku LOCK. Przyciśnij ponownie przycisk LOCK, aby skasować wskazanie tej funkcji na wyświetlaczu.

⑥ **Wskaźnik Timer (wyłącznik czasowy):** Ten obszar wyświetlacza wskazuje ustawienia wyłącznika czasowego. Jeżeli ustawiony jest tylko czas rozpoczęcia pracy urządzenia, na wyświetlaczu ukaże się TIMER ON (włącz). Natomiast, jeżeli jest ustawiony tylko czas zakończenia pracy, na wyświetlaczu ukaże się TIMER OFF (wyłącz). Jeżeli będą ustawione obie operacje, na wyświetlaczu ukaże się TIMER ON-OFF (włącz/ wyłącz), co oznacza, że został wybrany czas rozpoczęcia i zakończenia pracy urządzenia.

⑦ **Wskaźnik prędkości wentylatora:** Przez naciśnięcie przycisku FAN SPEED (prędkość wentylatora) można wybrać pożądaną wielkość obrotów wentylatora (Automatyczna-niska- średnia- wysoka). Wyświetlacz LCD wskazuje wybraną prędkość. Nic nie wyświetla się, jeżeli tryb jest ustawiony na Auto!

UWAGA!
Rys. 2 ilustruje wszystkie możliwe wskazania wyświetlacza jednocześnie w celu objaśnienia poszczególnych funkcji. Jednak podczas normalnego działania klimatyzatora na panelu wyświetlacza widoczne będą jedynie używane obecnie funkcje.

Obsługa pilota zdalnego sterowania

Wymiana baterii w pilocie

Używaj jedynie suchych baterii alkalicznych typu AAA/LR03.
W żadnym wypadku nie używaj baterii wielokrotnego ładowania.

1. Zdejmij tylną pokrywę pojemnika na baterie pilota zdalnego sterowania przesuwając ją zgodnie z kierunkiem strzałki.
2. Włóż dwie nowe baterie zwracając uwagę na to, aby bieguny baterii dodatni (+) oraz ujemny (-) znalazły się we właściwej pozycji zgodnie ze wskazanym kierunkiem.
3. Nasuń pokrywkę z powrotem na swoje miejsce.

UWAGA!

- Po wyjęciu baterii w pilocie zdalnego sterowania wykasowują się wszystkie zaprogramowane dane. Po włożeniu nowych baterii pilot zdalnego sterowania trzeba ponownie zaprogramować.
- Zużyte baterie wymienić należy na nowe tego samego typu. Użycie innego typu baterii może spowodować awarię pilota.
- Jeżeli nie zamierzasz używać pilota zdalnego sterowania przez dłuższy okres czasu (kilka tygodni), wyjmij z niego baterie, aby zapobiec ewentualnym wyciekom z baterii mogącym spowodować uszkodzenie pilota zdalnego sterowania.
- Średni okres użytkowania baterii wynosi około 6 miesięcy.
- Zużyte baterie należy wymienić na nowe wtedy, gdy sygnał dźwiękowy jednostki wewnętrznej nie jest słyszalny lub wtedy, gdy wskaźnik transmisji sygnału nie zapala się.
- Nie wolno używać zużytych baterii równocześnie z nowymi. W żadnym wypadku nie wolno używać różnych rodzajów baterii (np. alkaliczno-manganowych) równocześnie.

OBSŁUGA AUTOMATYCZNA

Gdy klimatyzator jest gotowy do użytku (sprawdź, czy jednostka jest włączona do sieci i czy dostępna jest energia elektryczna), włącz urządzenie naciskając na włącznik. Wskaźnik świetlny OPERATION na panelu wyświetlacza jednostki wewnętrznej zaświeci się.

1. Następnie za pomocą przycisku **Mode** wybierz tryb automatycznego ustawienia AUTO.
2. Aby ustawić pożądaną temperaturę w pomieszczeniu naciśnij przycisk **+** lub **-** .
3. Aby uruchomić klimatyzator naciśnij przycisk **On/off** (włącz/ wyłącz). Wskaźnik świetlny OPERATION na panelu wyświetlacza jednostki wewnętrznej zaświeci się, a urządzenie będzie pracować w trybie automatycznego ustawienia AUTO. Podczas pracy w tym trybie prędkość wentylatora będzie automatycznie regulowana.
4. Poprzez ponowne wciśnięcie przycisku **On/off** (włącz/ wyłącz) urządzenie wyłącza się.

UWAGA!

- Działając w trybie AUTO, klimatyzator automatycznie wybierze tryb chłodzenia, wentylowania albo ogrzewania w zależności od zmierzonej różnicy między faktyczną temperaturą otoczenia w pomieszczeniu a temperaturą ustawioną na pilocie zdalnego sterowania.
- Jeżeli nie chcesz skorzystać z trybu automatycznego ustawienia AUTO, możesz uruchomić ręcznie inny pożądany tryb pracy.

Tryby pracy CHŁODZENIE, OGRZEWANIE oraz WENTYLOWANIE

1. Jeżeli nie odpowiada Ci wybór trybu pracy AUTO, możesz zmienić to ustawienie na tryb chłodzenia, osuszania lub ogrzewania, lub na wentylowanie naciskając na przycisk ②.
2. Aby ustawić pożądaną temperaturę w pomieszczeniu naciśnij przycisk **+** lub **-** (③ oraz ④).
3. Naciśnij na przycisk ⑤ **Fan**, aby wybrać odpowiednią prędkość pracy wentylatora FAN tzn. AUTO, HIGH (wysoka), MED (średnia) lub LOW (niska).
4. Naciśnij na przycisk ① **On/off** (włącz/ wyłącz). Wskaźnik świetlny zapali się, a klimatyzator rozpoczyna pracę zgodnie z zaprogramowanym ustawieniem. Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij ponownie przycisk ① **On/off** (włącz/ wyłącz).

UWAGA!

Podczas pracy w trybie wentylowania FAN ONLY nie można regulować temperatury, co oznacza, że możliwe są wtedy jedynie czynności opisane w punkcie 1, 3 i 4.

OSUSZANIE

1. Naciśnij przycisk ② **Mode**, aby uruchomić funkcję osuszania DRY.
2. Aby ustawić pożądaną temperaturę naciśnij przycisk **+** lub **-** (③ oraz ④).
3. Następnie naciśnij przycisk ① **On/off** (włącz/ wyłącz). Wskaźnik świetlny zapali się, a klimatyzator rozpoczyna pracę w trybie osuszania DRY. Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij ponownie przycisk ① **On/off** (włącz/ wyłącz).

UWAGA!
Z uwagi na różnicę pomiędzy ustawioną temperaturą a rzeczywistą temperaturą pomieszczenia klimatyzator podczas pracy w trybie osuszania DRY będzie automatycznie włączał się bez zmiany trybu pracy na chłodzenie i wentylowanie.

USTAWIANIE PROGRAMATORA TIMER

Przy pomocy przycisku ⑨ on/off (włącz/ wyłącz) można z góry zaprogramować czas uruchomienia się oraz wyłączenia się klimatyzatora. Czas pracy klimatyzatora w funkcji programatora czasu timer ustawiony przy pomocy pilota zdalnego sterowania jest ograniczony w przedziale od 0.5 do 24 godzin.

1. Ustawianie czasu uruchomienia się STAR.

1.1 Naciśnij na przycisk ⑨ **Timer on** (włącz), wyświetlacz pilota zdalnego sterowania wskaże symbol **ON TIMER**, a ostatnio zaprogramowany czas uruchomienia się klimatyzatora oraz sygnał "**h**" zostaną wyświetlone w polu wyświetlacza wskazującym ustawienie programatora czasu timer. Możesz teraz ustawić ponownie czas uruchomienia się klimatyzatora.

1.2 Aby ustawić pożądany czas uruchomienia się klimatyzatora naciśnij ponownie na przycisk ⑨ **Timer on**.

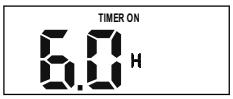
1.3 Po zaprogramowaniu czasu **Timer on**. ustawienie to zostanie przetransmitowane z opóźnieniem ok. pół sekundy z pilota zdalnego sterowania do odbiornika klimatyzatora.

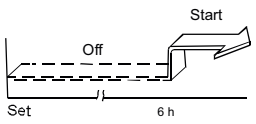
2. Ustawianie czasu wyłączenia się STOP.

2.1 Naciśnij na przycisk ⑩ **Timer off** (wyłącz), wyświetlacz pilota zdalnego sterowania wskaże symbol **OFF TIMER**, a ostatnio zaprogramowany czas wyłączenia się klimatyzatora zostanie wyświetlony w polu wyświetlacza wskazującym ustawienie programatora czasu timer. Możesz teraz ustawić ponownie czas wyłączenia się klimatyzatora.

2.2 Aby ustawić pożądany czas wyłączenia się klimatyzatora, naciśnij ponownie na przycisk ⑩ **Timer off** (wyłącz).

2.3 Po zaprogramowaniu czasu **Timer off** ustawienie to zostanie przetransmitowane z opóźnieniem ok. pół sekundy z pilota zdalnego sterowania do odbiornika klimatyzatora.

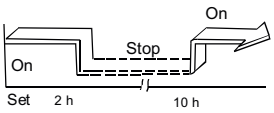




Przykład ustawienia programatora czasowego (timer)

Aby klimatyzator włączył się za 6 godzin.

1. Wciśnij przycisk TIMER ON - na wyświetlaczu pojawi się ostatnio ustawiony czas do rozpoczęcia pracy oraz litera "h"
2. Wciskaj przycisk TIMER ON, aby wyświetlić "6:0h"
3. Po upłynięciu jednej sekundy na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się ponownie tempe ratura. Wskaźnik "TIMER ON" pozostaje widoczny a funkcja ta zostaje uaktywniona.



Łączone programowanie czasowe

(równoczesne ustawienie czasu do włączenia - ON i wyłączenia - OFF)

TIMER OFF --> TIMER ON

(Praca On (wł.) --> Stop --> Start)

Funkcja ta jest użyteczna, gdy chcesz, aby klimatyzator wyłączył się po pójściu spać, i

włączył się ponownie rano, gdy się budzisz lub gdy wracasz do domu.

Przykład:
Aby wyłączyć klimatyzator 2 godziny po ustawieniu i włączyć go ponownie 10 godzin po ustawieniu.
1. Wciśnij przycisk TIMER OFF (programator czasowy wył.).
2. Wciskaj przycisk TIMER OFF ponownie, aby wyświetlić 2.0h na wyświetlaczu pod przyciskiem TIMER OFF
3. Wciśnij przycisk TIMER ON (programator czasowy wł.).
4. Wciskaj przycisk TIMER ON ponownie, aby wyświetlić 10h na wyświetlaczu pod przyciskiem TIMER ON
5. Po upłynięciu jednej sekundy na wyświetlaczu cyfrowym pojawi się ponownie temperatura. Wskaźnik TIMER ON OFF pozostaje widoczny a funkcja ta zostaje uaktywniona.

UWAGA !

- Jeżeli ten sam czas został zaprogramowany jako czas uruchomienia się START oraz jako czas wyłączenia się STOP, to czas wyłączenia się urządzenia zostaje automatycznie podwyższony o 0.5 godz. (zaprogramowany czas wskazuje wtedy wartość mniejszą niż 10Hr) lub o 1 godzinę (zaprogramowany czas wskazuje wartość 10Hr lub wyższą).
- Aby zmienić zaprogramowany czas w funkcji Timer on/ off time, wystarczy tylko nacisnąć na odpowiedni przycisk TIMER i ustawić ponownie czas.
- Czas ustawienia jest względny, to znaczy, że jest on oparty na różnicy czasu między faktycznym czasem a czasem ustawionym.

UWAGA !

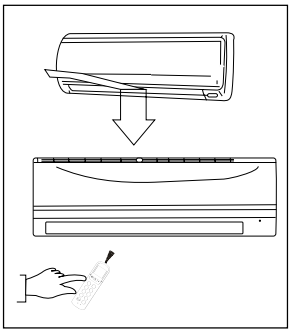
- Nie wolno dopuścić do zamoczenia pilota zdalnego sterowania i należy chronić go przed wilgocią.
- Poza tym pilot zdalnego sterowania należy chronić przed działaniem wysokich temperatur oraz promieniowaniem.
- Odbiornik sygnału jednostki wewnętrznej należy chronić przed wpływem promieni słonecznych, w przeciwnym razie może to spowodować nieprawidłowe działanie klimatyzatora.

E OPTYMALNE DZIAŁANIE

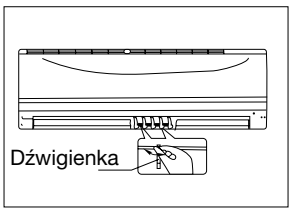
Aby zapewnić optymalną wydajność działania klimatyzatora, zastosuj się do poniższych zaleceń:

- Ustaw kierunek nadmuchiwanego powietrza tak, aby nadmuch nie był skierowany bezpośrednio na znajdujące się w pomieszczeniu osoby.
- Ustaw temperaturę na poziomie umożliwiającym pełny komfort działania klimatyzatora; nie ustawiaj temperatury na przesadnie skrajnym poziomie.
- Pamiętaj o tym, aby w czasie eksploatacji klimatyzatora okna i drzwi w pomieszczeniu pozostały zamknięte, gdyż w przeciwnym wypadku może to spowodować spadek wydajności działania urządzenia.
- Podczas eksploatacji klimatyzatora nie umieszczaj żadnych przedmiotów w pobliżu wlotu i wylotu powietrza, gdyż może to spowodować spadek wydajności działania urządzenia, a zamknięcie wylotu może spowodować uszkodzenie klimatyzatora. Należy zapewnić skuteczny wydmuch i swobodny przepływ wydmuchiwanego powietrza w całym pomieszczeniu, a równocześnie swobodny dopływ powietrza do klimatyzatora.
- Pamiętaj o regularnym, okresowym czyszczeniu filtrów powietrza, gdyż w przeciwnym wypadku może to znacznie obniżyć wydajność chłodzenia lub wydajność grzewczą urządzenia. Zaleca się czyszczenie filtrów raz na dwa tygodnie.
- Pamiętaj o tym, aby w czasie eksploatacji klimatyzatora żaluzje poziome nie znajdowały się w położeniu zamkniętym.

F REGULACJA KIERUNKU WYDMUCHU POWIETRZA

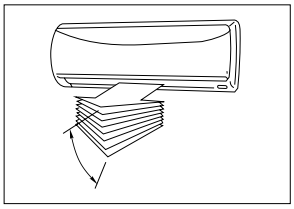


- Kierunek wydmuchu powietrza klimatyzatora może zostać ustawiony poprzez regulację żaluzji poziomych i pionowych.
- Należy tak ustawić żaluzje, aby nadmuch nie był skierowany bezpośrednio na osoby.
- Upewnić się, że wydmuchiwane powietrze może przepływać w całym pomieszczeniu, aby uniknąć wystąpienia różnic temperatur.
- Położenie żaluzji pionowych można ustawić za pomocą pilota zdalnego sterowania.
- Natomiast położenie żaluzji poziomych należy ustawić ręcznie.

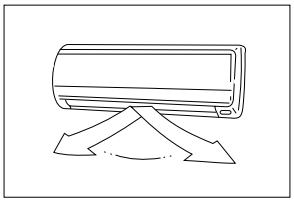


Ustawianie pionowego kierunku przepływu powietrza (w górę – w dół)
Czynność tę należy wykonać w czasie pracy klimatyzatora.

W celu ustawienia położenie żaluzji pionowych należy używać pilota zdalnego sterowania. Nacisnąć przycisk AIR DIRECTION ⑧ na pilocie zdalnego sterowania. Przy każdym naciśnięciu przycisku żaluzja ustawi się o 6°.



Ustawianie poziomego kierunku przepływu powietrza (w lewo – w prawo)
Aby ustawić żądany przepływ powietrza, należy pociągnąć ręcznie w lewo albo w prawo dźwigienki regulacyjne poziomych żaluzji



Uruchomienie automatycznego wachlowania żaluzji (do góry – w dół)
Funkcję tę można uaktywnić w czasie pracy klimatyzatora.

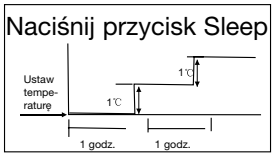
- Naciśnij na przycisk ⑦ SWING na pilocie zdalnego sterowania.
- Aby skasować tę funkcję, naciśnij ponownie na przycisk ⑦ SWING. Następnie naciśnij na przycisk ⑧ AIR DIRECTION (kierunek wydmuchu), aby zablokować żaluzje w pożądanym położeniu.

UWAGA!
Zachowaj należytą ostrożność i nie dotykaj wentylatora umieszczonego za żaluzjami pionowymi!

OSTRZEŻENIE

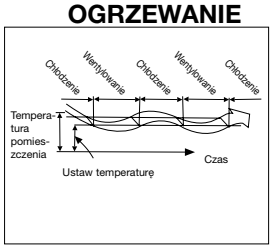
- Przyciski „AIR DIRECTION” ⑧ i „SWING” ⑦ nie działają, jeżeli klimatyzator jest wyłączony (także wtedy, gdy uruchomiona została funkcja „TIMER ON”).
- Nigdy nie należy zostawiać klimatyzatora działającego przez dłuższy czas w trybie chłodzenia ani suszenia z nawiewem powietrza skierowanym w dół. Może to bowiem spowodować tworzenie się skropliny na powierzchni żaluzji pionowych, na skutek czego może dojść do kapania skroplonej wody.
- Położenia żaluzji pionowych nie wolno ustawiać ręcznie. W tym celu zawsze należy używać przycisku ⑧ „AIR DIRECTION” albo przycisku „SWING” ⑦. Ręczne regulowanie wylotu powietrza może spowodować jego awarię. W przypadku niewłaściwego funkcjonowania żaluzji pionowych należy wyłączyć, a po chwili ponownie uruchomić klimatyzator.
- W przypadku ponownego uruchomienia klimatyzatora po jego uprzednim bezpośrednim wyłączeniu żaluzje pionowe mogą pozostać w bezruchu przez około 10 sekund.
- Nie należy korzystać z urządzenia, jeżeli żaluzje poziome znajdują się w położeniu zamkniętym.

G ZASADY DZIAŁANIA KLIMATYZATORA



CHŁODZENIE

OGRZEWANIE



OSUSZANIE

TRYB AUTOMATYCZNEGO USTAWIENIA

- Jeżeli klimatyzator zostaje uruchomiony w trybie automatycznego ustawienia AUTO (przycisk ② na pilocie zdalnego sterowania), to w zależności od ustawionej temperatury jak też od temperatury pomieszczenia wybiera on samoczynnie odpowiedni tryb pracy CHŁODZENIE, OGRZEWANIE lub TYLKO WENTYLOWANIE.
- Klimatyzator reguluje automatycznie temperaturę pomieszczenia zgodnie z ustawioną wartością.
- Jeżeli nie chcesz skorzystać z trybu automatycznego ustawienia AUTO, możesz uruchomić ręcznie inny pożądany tryb pracy.

SLEEP/TRYB OSZCZĘDNOŚCIOWY SLEEP

- Ta funkcja, której można używać wyłącznie w połączeniu z chłodzeniem, ogrzewaniem albo automatycznym funkcjonowaniem [COOL, HEAT i AUTO], sprawia, że klimatyzator automatycznie podwyższa ustawioną temperaturę o 1°C na godzinę (w trybie chłodzenia) albo ją obniża (w trybie ogrzewania) przez pierwsze 2 godziny. Klimatyzator będzie następnie przez 5 godzin utrzymywał tę temperaturę (ustawiona temperatura +/- 2 stopnie). Potem urządzenie wyłączy się automatycznie.

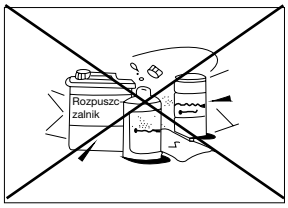
TRYB OSUSZANIA

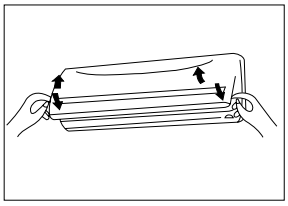
- Ustawienie klimatyzatora w trybie osuszania uruchamia automatycznie funkcję osuszania w oparciu o różnicę pomiędzy temperaturą ustawioną a aktualną temperaturą pomieszczenia
- Podczas pracy trybie osuszania funkcja chłodzenia oraz funkcja wentylowania uruchamiają się i wyłączają na przemian w celu regulowania temperatury. Prędkość obrotowa wentylatora jest regulowana automatycznie.
- Również podczas normalnej pracy w trybie chłodzenia klimatyzator będzie osuszać powietrze.

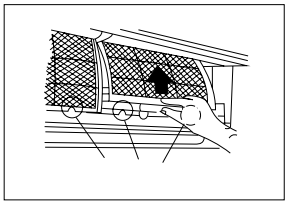
UWAGA

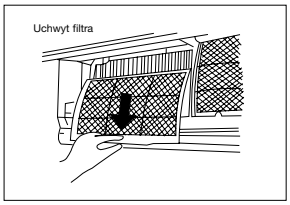
Jeżeli klimatyzator pracuje w trybie osuszania, temperatura pomieszczenia może się obniżyć. Oznacza to, że humidostat będzie wskazywać podwyższoną **względną** wilgotność powietrza. Natomiast wilgotność **absolutna** powietrza w pomieszczeniu obniży się, w zależności od zawartości wilgoci w powietrzu (spowodowanej obecnością osób, parą z gotowania itp.).

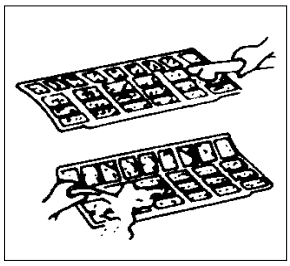
H CZYSZCZENIE I KONSERWACJA



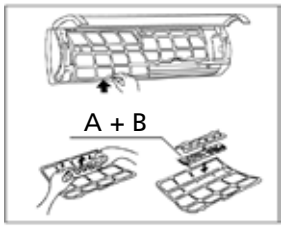


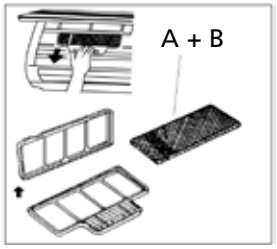






A + B = Aktywny filtr węglowy / 3M™ HAF Filtr





UWAGA
Przed przystąpieniem do czyszczenia klimatyzatora lub wymiany filtrów należy najpierw włączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

Czyszczenie jednostki wewnętrznej oraz pilota zdalnego sterowania

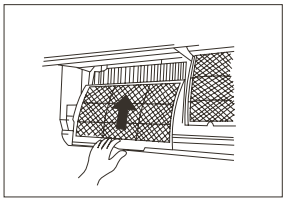
UWAGA
- Do regularnego czyszczenie jednostki wewnętrznej klimatyzatora oraz pilota zdalnego sterowania należy używać wyłącznie miękkiej i suchej ściereczki.
- Jeżeli panel jest bardzo zanieczyszczony, można posłużyć się także lekko wilgotną ściereczką zmoczoną w letniej wodzie.
- Panel przedni jednostki wewnętrznej można zdjąć i umyć go wodą, a następnie wytrzeć dokładnie do sucha.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać ściereczki nasyconej środkami chemicznym ani skurzawki.
- W żadnym wypadku nie wolno używać w tym celu czyszczących środków chemicznych, benzyny, rozpuszczalników ani innych preparatów czyszczących, gdyż może to spowodować uszkodzenie lub zniekształcenie plastikowej obudowy.

Czyszczenie filtrów powietrza

Zatkanie się filtra powietrza powoduje zmniejszenie wydajności chłodzenia klimatyzatora, dlatego filtr powietrza należy czyścić raz na 2 tygodnie.

1. Unieś panel przedni jednostki wewnętrznej klimatyzatora do pozycji, w której słyszalne będzie kliknięcie.
2. Uchwyć za uchwyt filtr ekranowy i unieś go ostrożnie z obudowy filtra, a następnie pociągnij go w dół.
3. Wyjmij filtr ekranowy z urządzenia.
   - Filtr ekranowy należy czyścić raz na 2 tygodnie.
   - Filtr ekranowy można czyścić posługując się odkurzaczem, natomiast w celu usunięcia większych zabrudzeń użyj letniej wody.
4. Tylnego filtra z węglem aktywnym nie można czyścić. Filtr ten, gdy jest zabrudzony, po prostu przestaje odfiltrowywać nieprzyjemne zapachy. W tym momencie filtr ten trzeba wymienić na nowy. (dostępny u twojego dilera). Zaleca się wymianę tego filtra dwa razy w ciągu sezonu.
5. Zielony filtr 3M HAF w razie zabrudzenia daje widoczne oznaki zabrudzenia na i wewnątrz filtra W razie zabrudzenia filtra tego nie można czyścić, lecz trzeba go wymienić na nowy (dostępny u twojego dilera). Zaleca się wymianę tego filtra dwa razy w ciągu sezonu.

Nowy filtr Zalecana wymiana filtra



6. Po wymianie filtra z węglem aktywnym i filtra 3M HAF w oprawie filtrów w module filtra siatkowego, moduł ten można włożyć na miejsce w klimatyzatorze.
7. Przed ponownym zamontowaniem filtr wysusz dokładnie i upewnij się, czy nie jest on uszkodzony.
8. Umieść filtr odświeżający z powrotem na swoim miejscu.
9. Umieść górną część filtra z powrotem w urządzeniu, zwracając przy tym uwagę na to, aby jego krawędzie ułożone zostały prawidłowo, a następnie umieść filtr z powrotem we właściwym położeniu.

Przechowywanie i konserwacja

Jeżeli nie będziesz używać klimatyzatora przez dłuższy okres czasu, wykonaj następujące czynności:

1. Włącz klimatyzator na około 6 godzin, nastawiając go na funkcję wentylowania, w celu całkowitego osuszenia wnętrza urządzenia.
2. Wyłącz klimatyzator i wyjmij przewód zasilający z gniazdka. Wyjmij baterie z pilota zdalnego sterowania.
3. Jednostka zewnętrzna klimatyzatora wymaga okresowego czyszczenia oraz konserwacji. Czynności te należy zlecić fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej.

Kontrola przed ponownym użyciem

- Sprawdź, czy przewód zasilający nie jest uszkodzony lub czy jest przyłączony do sieci zasilającej.
- Sprawdzić, czy włożone zostały filtry powietrza.
- Sprawdź, czy pod długiej przerwie w używaniu klimatyzatora wlot i wylot powietrza nie są przypadkiem zablokowane bądź zapchane.

UWAGA

- Podczas wymiany filtrów nie dotykaj metalowych części urządzenia, gdyż ich ostre krawędzie mogą spowodować skaleczenie.
- Do czyszczenia wnętrza klimatyzatora nie wolno w żądnym wypadku używać wody. Kontakt z wodą może uszkodzić izolację oraz spowodować zwarcie, a w konsekwencji porażenie elektryczne.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia klimatyzatora należy najpierw włączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazdka sieciowego.

I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE DZIAŁANIA

Podczas normalnego działania klimatyzatora mogą wystąpić następujące sytuacje:

1. Zabezpieczenie klimatyzatora.

CZabezpieczenie sprężarki

- Po zatrzymaniu pracy sprężarki należy odczekać 3 minuty do ponownego jej uruchomienia się.

Blokada wydmuchu zimnego powietrza Anti-cold air

- Urządzenie zostało tak skonstruowane, że nie wydmuchuje ono zimnego powietrza podczas pracy w trybie ogrzewania, jeżeli wewnętrzny wymiennik ciepła pracuje w opisanych poniżej trzech sytuacjach oraz ustawiona temperatura nie została osiągnięta.
  A. Gdy ogrzewanie właśnie się rozpoczęło.
  B. Podczas odszraniania.
  C. Grzanie przy niskiej temperaturze.

Odszranianie

- Podczas odszraniania wentylatory jednostki wewnętrznej oraz jednostki zewnętrznej zatrzymują się.
- Jeżeli klimatyzator pracuje przy niskiej temperaturze zewnętrznej i wysokiej wilgotności powietrza, na wymienniku ciepła jednostki zewnętrznej pojawia się lód. Zjawisko to ma bardzo niekorzystny wpływ na pracę klimatyzatora.
- W takim przypadku tryb ogrzewania zostaje wyłączony na kilka minut, a włącza się automatycznie funkcja odszraniania.
- Czas odszraniania wynosi od 4 do 10 minut i zależny jest od temperatury na zewnątrz oraz od ilości lodu zgromadzonego na jednostce zewnętrznej.

2. Z jednostki wewnętrznej wydobywa się biała mgiełka.

- Podczas pracy klimatyzatora w trybie chłodzenia w pomieszczeniu o wysokiej wilgotności względnej przy dużej różnicy temperatur pomiędzy wlotem a wylotem powietrza z jednostki wewnętrznej może wydobywać się biała mgiełka.
- Jeżeli klimatyzator uruchamia się ponownie w trybie ogrzewania, może wytworzyć się biała mgiełka na skutek wilgociosadzającej się w czasie chłodzenia albo suszenia na powierzchni nawilżacza jednostki wewnętrznej.

3. Klimatyzator wydaje dziwne dźwięki.

- W czasie pracy sprężarki albo bezpośrednio po jej zatrzymaniu może być słyszalne ciche syczenie. Ten dźwięk powstaje na skutek obiegu czynnika chłodniczego lub bezpośrednio po wstrzymaniu obiegu.
- Podczas pracy sprężarki albo bezpośrednio po jej zatrzymaniu może być też słyszalne ciche skrzypnięcie. Dźwięk ten spowodowany jest kurczeniem się i wydłużaniem plastikowych części urządzenia na skutek zmian temperatury.
- Poza tym słyszalny może być dźwięk powstały podczas powrotu żaluzji do położenia wyjściowego z chwilą, gdy włączone zostało po raz pierwszy zasilanie.

4. Z jednostki wewnętrznej wydmuchiwany jest kurz.

- Jest to normalne zjawisko w przypadku, gdy klimatyzator nie był używany przez dłuższy czas lub podczas pierwszego użycia urządzenia.

5. Z jednostki wewnętrznej wydobywa się specyficzny zapach.

- Zjawisko to spowodowane jest tym, że urządzenie wydziela różne zapachy przenikające do niego z otoczenia, jak zapach mebli, zapach dymu.

6. Klimatyzator zmienia tryb chłodzenia COOL lub ogrzewania HEAT na tryb wentylowania FAN only.

- Gdy temperatura wewnątrz pomieszczenia osiągnie ustawiony poziom, sprężarka klimatyzatora wyłącza się samoczynnie, a klimatyzator przechodzi na tryb wentylowania FAN only. Sprężarka włącza się ponownie wtedy, gdy temperatura wewnątrz pomieszczenia (w trybie chłodzenia) podniesie się lub w trybie ogrzewania HEAT spadnie do ustawionej uprzednio wartości.

7. Podczas pracy klimatyzatora w trybie chłodzenia w pomieszczeniu o wysokiej wilgotności względnej (przekraczającej 80%) skroplona woda może zbierać się na powierzchni jednostki wewnętrznej. W takim przypadku żaluzje poziome należy ustawić w położeniu maksymalnym oraz wybrać wysoką prędkość wentylatora (HIGH).

8. Ogrzewania

- Podczas pracy w trybie ogrzewania klimatyzator pobiera energię cieplną z otoczenia poprzez jednostkę zewnętrzną i przenosi ją do jednostki wewnętrznej, która ogrzewa pomieszczenie. Jeżeli temperatura na zewnątrz obniży się, zmniejszy się także ilość ciepła pobranego przez klimatyzator, na skutek czego spadnie wydajność grzania części wewnętrznej.

9. Funkcja Auto-restart

- W przypadku wystąpienia przerwy w zasilaniu klimatyzator wyłącza się.
  Urządzenie jest zaopatrzone w funkcję automatycznego restartu, dzięki której po ponownym pojawieniu się zasilania klimatyzator włączy się automatycznie z ostatnio wybranymi ustawieniami.

10. Wykrycie wycieku czynnika chłodniczego

- Klimatyzator jest wyposażony w system wykrywania wycieku czynnika chłodniczego. Gdy jednostka zewnętrzna wykryje brak czynnika chłodniczego, klimatyzator się wyłączy, natomiast na wyświetlaczu jednostki wewnętrznej pojawi się alarm EC.
  Jeśli pojawi się taki alarm, nie uruchamiać ponownie klimatyzatora, ale skontaktować się z dostawcą.

J USUWANIE ZAKŁÓCEŃ

Usterki oraz sposób usunięcia

AWARIA

Jeżeli wystąpi któraś z podanych usterek, Wyłącz natychmiast klimatyzator. Odłącz urządzenie od źródła zasilania i skontaktuj się z serwisem firmy dostawczej.

- Bezpiecznik stale przepala się lub przycisk wyłącznika automatycznego ‘wyskakuje’’.
- Do klimatyzatora dostała się woda lub inna ciecz.
- Pilot zdalnego sterowania w ogóle nie działa lub działa nieprawidłowo.
- Inne odbiegające od normy sytuacje.

Problem /usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Klimatyzator nie działa	Przerwa w dopływie prądu.	Poczekaj, aż dopływ prądu zostanie wznowiony.
	Klimatyzator nie został właściwie przyłączony do sieci zasilającej	Sprawdź, czy wtyczka tkwi dobrze w gniazdku sieciowym.
	Bezpiecznik jest przepalony	Wymień bezpiecznik / włącz ponownie przekaźnik / naciśniej ponownie wyłącznik zasilania
	Baterie pilota zdalnego sterowania zużyły się.	Wymień baterie na nowe.
	Odległość pilota w stosunku do urządzenia przekracza jego zasięg wynoszący 6 -7 metrów lub jakaś przeszkoda uniemożliwia odbiór sygnału pilota zdalnego sterowania	Zmniejsz odległość. Usuń przeszkodę. Pilot należy skierować bezpośrednio na panel sterowania elementu wewnętrznego.
	Czas ustawiony przy pomocy programatora czasu jest niewłaściwy	Poczekaj lub skasuj ustawienie programatora czasu.
Jednostka wyłącza się i więcej się nie uruchamia.	Możliwy brak czynnika chłodniczego.	Należy się skontaktować z dostawcą.
Efektywność chłodzenia i grzania urządzenia nie jest wystarczająca, pomimo że klimatyzator działa	Niewłaściwe ustawienie temperatury	Ustaw właściwie temperaturę. Szczegółowy opis znajdziesz w rozdziale D 'Obsługa przy pomocy pilota zdalnego sterowania.
	Filtr powietrza jest zapchany.	Oczyść filtr powietrza.
	Drzwi lub okna w pomieszczeniu są otwarte	Zamknij drzwi lub okna.
	Kratki wlotowe i wylotowe powietrza są zablokowane.	Oczyść kratki wlotowe lub wylotowe i uruchom klimatyzator ponownie.
	Uruchomił się system zabezpieczenia czasowego sprężarki uniemożliwiający uruchomienie przed upływem 3 minut.	Poczekaj.
	Został uruchomiony tryb odszrania elementu zewnętrznego	
Prędkości wentylatora nie daje się ustawić.	Klimatyzator jest ustawiony w trybie 'Auto'	Prędkość wentylatora można zmienić jedynie w trybie 'ogrzewania', 'chłodzenia' i 'wentylowania'
	Klimatyzator jest ustawiony w trybie 'Osuszania'	
Wskaźnik temperatury TEMP nie wyświetla się	Klimatyzator jest ustawiony w trybie 'Wentylowania'	W trybie 'wentylowania' nie można zmienić ustawienia temperatury.

Jeżeli podane wskazówki nie dadzą zadowalającego rezultatu, należy skontaktować się z serwisem firmy dostawczej, opisując przy tym dokładnie rodzaj zaistniałej usterki oraz podając numer urządzenia.

UWAGA!
Naprawę urządzenia należy zlecić wyłącznie fachowcowi z autoryzowanego serwisu naprawczego lub serwisu firmy dostawczej.

K WARUNKI GWARANCJI

Wytwórca udziela na klimatyzator 24- miesięcznej gwarancji, licząc od daty zakupu. W okresie gwarancyjnym naprawie podlegają wszelkie usterki materiałowe i błędy fabryczne. Obowiązują przy tym następujące zasady:

1. Producent nie honoruje jakichkolwiek roszczeń o odszkodowanie, w tym roszczeń z tytułu szkody wynikowej.
2. Naprawa lub wymiana części lub podzespołów w okresie gwarancji nie ma wpływu na obowiązujący okres gwarancji.
3. Gwarancja przepada, jeżeli w urządzeniu dokonano zmian, wmontowano części nie oryginalne, lub też, jeżeli urządzenie było naprawiane przez osoby nieuprawnione.
4. Gwarancja nie obejmuje części, które w trakcie eksploatacji ulegają normalnemu zużyciu, jak np. filtr.
5. Gwarancja jest ważna wyłącznie za okazaniem oryginalnego i opatrzonego datą dowodu zakupu (paragonu), na którym nie naniesiono żadnych poprawek.
6. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzenia powstałego wskutek niezgodnego z instrukcją obchodzenia się z urządzeniem lub będącego rezultatem zaniedbania.
7. Koszty i ryzyko związane z przesyłką klimatyzatora lub części zamiennych ponosi klient..
8. Gwarancja nie obowiązuje w przypadku uszkodzenia powstałego na skutek używania innych filtrów niż filtry.
9. Wyciek płynu chłodniczego z instalacji spowodowany niefachowym montażem/połączeniem jednostek przez niewykwalifikowany personel nie podlega naprawie gwarancyjnej. Uszkodzenie jednostki podczas montażu, łączenia lub rozłączania jednostek niezgodnie z instrukcją lub niezgodnie z lokalnym prawem i przepisami powoduje utratę gwarancji.

Jeżeli instrukcja obsługi nie zapewnia rozwiązania powstałej usterki należy skonsultować się z dealerem. Jeżeli powstała usterka wymusza rozłączenie układu chłodniczego w celu jej usunięcia, to takie rozłączenie układu może przeprowadzić jedynie wykwalifikowany i autoryzowany personel w zgodzie z lokalnym prawem i przepisami.

L DANE TECHNICZNE

Model		TS 525	TSCS 525	TS 531	TSCS 531
Typ klimatyzatora		Model naścienny klimatyzatora	Model naścienny klimatyzatora	Model naścienny klimatyzatora	Model naścienny klimatyzatora
Moc chłodzenia nom. (min - max) *	W	2700 (900 - 3400)	2500 (1324 - 3146)	3100 (1000 - 4000)	3100 (1260 - 3933)
Klasa EE*		A	A	A+	A+
EER*		5.4	5.5	5.8	5.6
Wydajność grzania nom. (min - max) *	W	2600 (900 - 3800)	2400 (876 - 3452)	3000 (1000 - 4200)	2500 (1043 - 4361)
Wydajność grzewcza *		A	A	A	A
COP*		3.8	3.8	3.8	3.8
Zdolność osuszania ** / ***	L / 24 h	24	24	26	26
Pobór mocy - chłodzenie	kW	0.85	0.78	0.96	1.08
Pobór mocy - grzanie	kW	0.68	0.77	0.89	1.19
Roczne zużycie energii	kWh	172 / 944	156 / 884	186 / 1154	200 / 921
Napięcie sieci zasilającej	V / Hz / Ph	230~ / 50 / 1	230~ / 50 / 1	230~ / 50 / 1	230~ / 50 / 1
Napięcie elektryczne (nom.) chłodzenie / grzanie	A	3.7 / 2.9	3.7 / 2.9	4.2 / 3.7	4.4 / 3.8
Napięcie elektryczne (max.)	A	9	9.5	10.5	10.5
Przepustowość powietrza **	m3/h	560/540/425	500/440/350	565/550/420	500/440/350
Wielkość pomieszczenia do**	m3	60-85	60-85	80 - 100	80 - 100
Odpowiednie regiony		W / A / C	W / A / C	W / A / C	W / A / C
Typ sprężarki		Obrotowy	Obrotowy	Obrotowy	Obrotowy
Prędkości wentylatora		3	3	3	3
Zakres termostatu	ºC	0 - 50	0 - 50	0 - 50	0 - 50
Zakres temperatur działania	ºC	-15 - 30	-15 - 30	-15 - 30	-15 - 30
Obsługa ręczna / mechaniczna / elektroniczna		Elektroniczny pilot zdalnego sterowania	Elektroniczny pilot zdalnego sterowania	Elektroniczny pilot zdalnego sterowania	Elektroniczny pilot zdalnego sterowania
Pilot zdalnego sterowania Tak / Nie		Tak	Tak	Tak	Tak
Filtry powietrza typ(y)		Ekranowy, aktywny filtr węglowy, 3M HAF	Ekranowy, aktywny filtr węglowy, 3M HAF	Ekranowy, aktywny filtr węglowy, 3M HAF	Ekranowy, aktywny filtr węglowy, 3M HAF
Czynnik chłodniczy rodzaj/ gr	K / g	R410A / 800	R410A / 950	R410A / 800	R410A / 950
Czynnik chłodniczy		1975	1975	1975	1975
Średnica rury przyłączeniowej czynnika chłodniczego ciecz - gas	mm	6.35 / 9.52	Szybkozłączka	6.35 / 9.52	Szybkozłączka
Ciśnienie ssania/ rozładowanie (max)	bar	8 / 35 (15 / 41)	8 / 35 (15 / 41)	8 / 26 (15 / 41)	8 / 35 (15 / 41)
Wymiary elementu wewnętrznego (szer x wys x gł. wys)	mm	800x275x188	800x275x188	800x275x188	800x275x188
Wymiary elementu zewnętrznego (szer x gł.x wys)	mm	780x540x250	780x540x250	780x540x250	780x540x250
Ciężar netto jednostki wewnętrznej	kg	7	13	7	13
Ciężar netto jednostki zewnętrznej	kg	30	28	30	28
Ciężar brutto jednostki wewnętrznej	kg	9	17	9	17
Ciężar brutto jednostki zewnętrznej	kg	32	31	32	31
Poziom hałasu - jednostka wewnętrzna ****	dB(A)	59	55	58	56
Poziom hałasu - jednostka zewnętrzna ****	dB(A)	65	65	65	65
Poziom hałasu - jednostka wewnętrzna (low) ****	dB	32	32	26	26
Klasa bezpieczeństwa jednostka wew.	IP	IP20	IP20	IP20	IP20
Klasa bezpieczeństwa jednostka zewn.	IP	IP24	IP24	IP24	IP24
Klasa bezpiecznika		T3.15A / 250V	T3.15A / 250V	T3.15A / 250V	T3.15A / 250V

* EN 14511-2011/EN 14825

** Podane wartości są orientacyjne, z zastrzeżeniem zmian

*** Usuwanie skropliny przy temp. 32°C, 80% RH

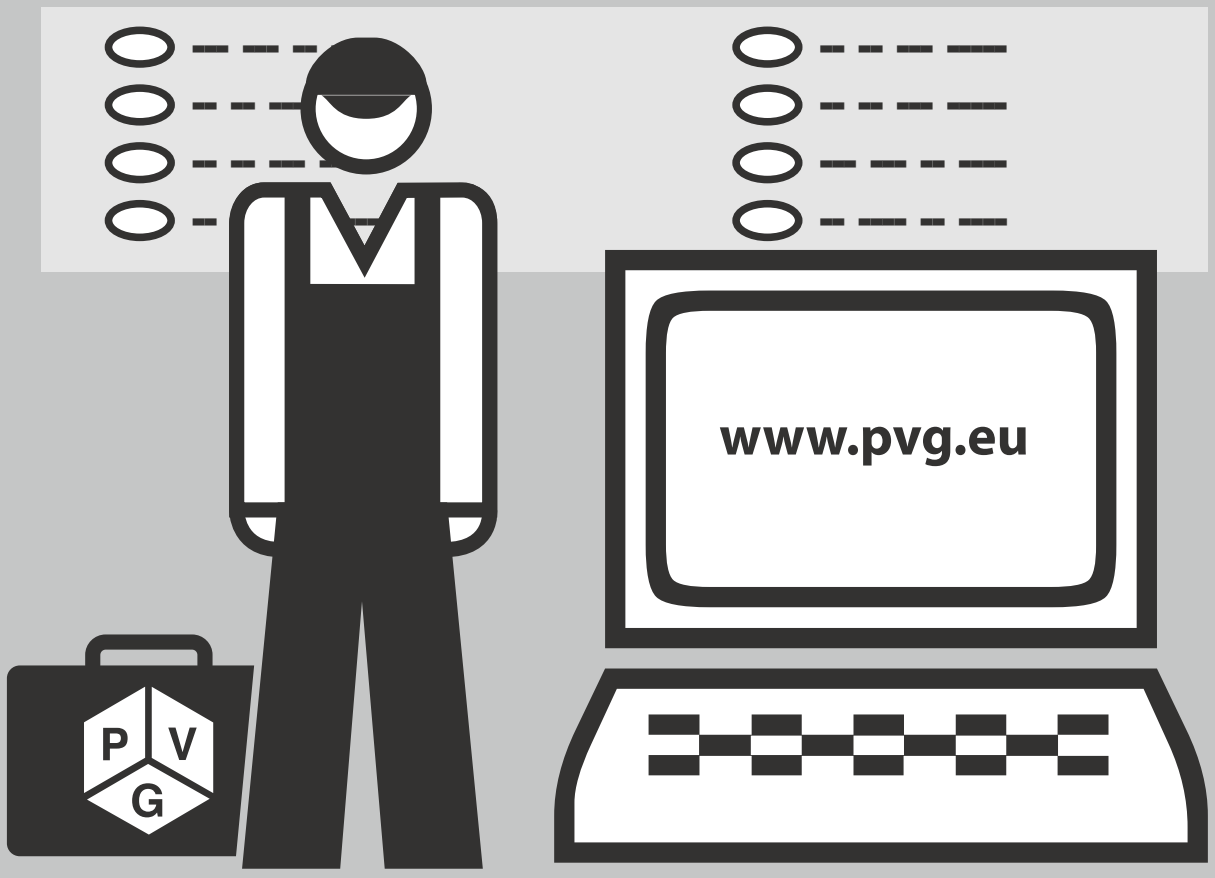
**** EN 12108-2008

Zużytych urządzeń elektrycznych oraz baterii nie wolno usuwać wraz z normalnymi odpadami komunalnymi, ale jeśli jest to możliwe, należy oddać je do utylizacji. W razie wątpliwości co do możliwości utylizacji należy skontaktować się z lokalnymi władzami bądź z dealerem.

Informacja dotycząca środowiska: To urządzenie zawiera fluorowane gazy cieplarniane objęte treścią protokołu z Kioto, dlatego naprawę klimatyzatora bądź jego demontaż zlecić należy fachowcom z autoryzowanego serwisu naprawczego.

Urządzenie to zawiera czynnik chłodniczy R410A w ilości podanej w powyższej tabeli. Czynnika chłodniczego R410A nie należy wprowadzać do atmosfery: R410A jest fluorowanym gazem cieplarnianym o wskaźniku GWP (Global Warming Potential) wynoszącym = 1975.

Internet:
Dla Państwa wygody przygotowaliśmy elektroniczną wersję instrukcji obsługi, którą możecie Państwo znaleźć na stronie www.tectroweb.com



DISTRIBUTED IN EUROPE BY PVG HOLDING B.V.

(D) Benötigen Sie weitere Informationen oder treten Probleme auf, besuchen Sie bitte unsere Website www.pvg.eu, oder setzen Sie sich mit unserem Kundendienst in Verbindung (Telefonnummer auf www.pvg.eu).

(DK) For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises til PVG hjemmeside (www.pvg.eu) eller det lokale Kundecenter (telefonnumre findes i www.pvg.eu).

(ES) Si necesita información o si tiene algún problema, visite nuestra página Web www.pvg.eu, o póngase en contacto con el servicio cliente (hallará el número de teléfono en www.pvg.eu).

(F) Si vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.pvg.eu) ou contactez le notre service client (vous trouverez l'adresse et numéro de téléphone sur www.pvg.eu).

(FIN) Jos haluat huoltoapua, lisätietoja tai laitteen kanssa tulee ongelmia, tutustu PVG verkkosivustoon osoitteessa www.pvg.eu tai kysy neuvoa PVG kuluttajapalvelukeskuksesta (www.pvg.eu).

(GB) If you need information or if you have a problem, please visit the PVG website (www.pvg.eu) or contact our sales support (you find its phone number on www.pvg.eu)

(I) Per informazioni e in caso di problemi, visitate il sito Web www.pvg.eu oppure contattate il Centro Assistenza Clienti (per conoscere il numero di telefono, consultate www.pvg.eu).

(N) Hvis du trenger informasjon, eller hvis du har et problem med produktet, kan du gå til nettsidene www.pvg.eu. Alternativt kan du kontakte med PVG' forbrukertjeneste (telefonnummeret i www.pvg.eu).

(NL) Als u informatie nodig hebt of als u een probleem hebt, bezoek dan de PVG website (www.pvg.eu) of neem contact op met de afdeling sales support (adres en telefoon op www.pvg.eu).

(P) Se necessitar de informações ou se tiver problemas, visite o Web site www.pvg.eu ou contacte o Centro de Assistência (número de telefone o www.pvg.eu)

(PL) W przypadku problemów i w celu uzyskania szczegółowych informacji odwiedź stronę internetową firmy PVG dostępną pod adresem www.pvg.eu lub skontaktuj się z Centrum kontaktów PVG (www.pvg.eu)

(S) Om du behöver service eller information eller har problem med apparaten kan du besöka www.pvg.eu eller kontakta PVG kundtjänst (du hittar telefonnumret på www.pvg.eu).

(SLO) Če želite dodatne informacije, obiščite spletno mesto podjetja PVG na naslovu www.pvg.eu ali pokličite na telefonsko (www.pvg.eu).

(TR) Daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız veya bir sorunla karşılaşırsanız, www.pvg.eu adresindeki PVG Internet sitesini ziyaret edin veya ülkenizde bulunan PVG müşteri merkeziyle iletişim kurun (telefon numarasını: www.pvg.eu).

PVG Traffic avg©131128 man_TS(CS)5xx

CE